

THE

# Hong Kong Lion



**NOVEMBER 1967**

S	M	T	W	T	F	S	
				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30			

## CLUB MEETINGS, DISTRICT 303

I First Meeting  
II Second Meeting

III Third Meeting  
IV Fourth Meeting

CLUB	LUNCHEON OR DINNER MEETING					PLACE
	MON	TUES	WED	THU	FRI	
Hong Kong (Host)					I 12:30 III	Hong Kong Hilton
Kowloon					I 12:45 II	Peninsula
Peninsula					II 20:00 IV	Peninsula
Victoria			II 13:15 IV			Hong Kong Hilton
Bayview			I 13:00 III			Mandarin
Castle Peak				I 19:30 III		Park Hotel
Tai Ping Shan					II 13:15 IV	Mandarin
N. Kowloon	I 13:15 III 20:15					Miramar
Happy Valley	I 19:00 III					Lee Garden

# THE *Hong Kong Lion*

## Foreword

The publication of this District Magazine reflects the growth and maturity of the Lions in our District 303 and their desire to lift their voices to be heard. It is a magnificent decision but a tremendous task. We whose names appear on the Editorial Board are charged with organizing the elements so that the voices are harmonized and produced in time. The responsibility nevertheless rests on the shoulders of every Lion in the District, for he is the reader and subscriber and at the same time contributor. All shall share in the success or failure of THE HONG KONG LION.

We also need to realize that a publication of this kind is only worthwhile when there is real information to offer and when there is a continuity. The Club Editors in particular will have the recurring front-line job of bringing up reports and manuscripts before a closing date. Their tardiness or delay will disrupt the time table and negate the entire publishing effort to a withered blossom. Furthermore, we must reckon with the fact that this Magazine is going to be expensive being a house organ and essentially intended for a limited internal circulation. The first few issues will indeed be difficult but let us hope that an orderly and happy routine may be established before long.

*The Editors*

## Message from the District Governor, 303

The Lions have adopted as this year's theme "World Understanding through Lionism", i.e. to provide a wide range of creative relationships among all peoples in the communities where Lions Clubs flourish. It is sincerely believed that a close acquaintance enhances understanding, understanding promotes friendship and friendship generates peaceful existence and harmony.

The proposed District Bulletin is to be an efficient medium for keeping the club members informed of Lions' activities, within the club and without, for keeping alive the ideals and spirit of Lionism. By so doing, our Club and our District will constantly be in the limelight and be shining bright. It will serve as an effective force for strengthening our fellowship and better relations. We are very fortunate to have Lion Francis K. Pan, our Past District Governor and International Counsellor, to head the Editorial Board. We appreciate his cooperation and leadership in this new venture, as indeed he has been responsible for the initiation of many projects and activities in our District during all these years. I would like to compliment and congratulate the entire Board for taking on this arduous task.

PAUL LAU,  
District Governor, 303

# THE Hong Kong Lion

Official publication of Lions International District 303, published by authority of the District Cabinet in English and Chinese texts.

## DISTRICT CABINET

Paul Lau, *Provisional District Governor*; Hilton Cheong-Leen, *Deputy Provisional District Governor*; T. O. Liu *Immediate Past Provisional District Governor*; Raymond Y. K. Kan, *Cabinet Secretary-Treasurer*; Tung Hou-Djang, *International Relations*; A. B. Butt, *Honorary Committee*; David S. T. Lam, *Public Relations*; K. K. Chau, *Membership Development*; Halleck L. Rose, *Youth Exchange/Activity*; D. Y. Lee, *Extension*; Harold T. Wu, *Project Liaison*; S. K. Lee, *Information*.

## BOARD OF EDITORS

Francis K. Pan, *Chairman & Editor*; P. C. Chau, *Secretary & Treasurer*; A. Buddy Butt, *District*; Raymond Y. K. Kan, *District*; S. K. Lee, *District*; Delmar R. Byler, *Hong Kong (Host)*; Julio W. Templo, *Kowloon*; C. C. Liao, *Peninsula*; Yeung Shiu Tso, *Bayview*; Joe Wu, *Castle Peak*; Henry M. H. Wong, *Tai Ping Shan*; William Fung, *North Leung, Happy Valley*; Mrs. Janet Cheng, *Assistant Editor*.

## CLUB PRESIDENTS

Bert Hope, *Hong Kong (Host)*; Julio Templo, *Kowloon Club*; Woo Li-Yue, *Peninsula Club*; John Poon, *Victoria Club*; Peter K. K. Chan, *Bayview Club*; Seto Yu, *Castle Peak Club*; Chan Chiu Sheung, *Tai Ping Shan Club*; Samson Sun, *North Kowloon Club*; Peter P. F. Chan, *Happy Valley Club*.

**AUTHORS & CONTRIBUTORS:** Address manuscripts and other material to the Board of Editors, The Hong Kong Lion, c/o 205 Gloucester Building, Hong Kong. The Editors accept no responsibility for unsolicited material, not for the opinion expressed, or coincidental names used, by the authors. Contents of the Hong Kong Lion are copyrighted, and reproduction wholly or in part, except as brief quotation, is prohibited except with written permission.

**SUBSCRIBERS:** The Hong Kong Lion magazine, published monthly in Hong Kong. Subscription through individual clubs only. Individual copies at \$4.00 including local postage. Editorial, Business and Subscription: 205 Gloucester Building, Hong Kong. Tel. H-223077.

## CONTENS

	Page
Foreword .....	1, 48
Messages: PAUL LAU, District Governor .. ..	1
C. L. HSU, Charter President .. ..	3
JACK YUEN, Past District Governor ..	3
Hail The Golden President .....	4
The Hong Kong Lion .....	5
Fifty Years of Lionism .....	6
Sandy Bay Children's Convalescent Home ..	8
Your Eye Bank .....	10, 47
<b>Club Sections</b>	
Hong Kong (Host) .....	12
Kowloon .....	18
Peninsula .....	20
Victoria .....	22
Bayview .....	24
Castle Peak .....	28
Tai Ping Shan .....	32
North Kowloon .....	34
Happy Valley .....	40
<b>District News</b>	
Governor Paul Opens Maternity & Child Centre ..	41
District Governor's Month Joint Luncheon—to Honor President Bird ..	43
6th Orient & Southeast Asian Lions Convention	43
The Lions Roar! .....	45
Club Meetings-Schedule ..	Front inside Cover
District Cabinet, 1960-68 ..	Back inside Cover

## 引言

國際獅子會，於一九一七年，在芝加哥創立，至一九五五年，已有一一，四二八個會，計會員五一九，三七〇人，分佈於六十七個國家及地區。

香港獅子會，是一九五五年，由臺北獅子會長、汪竹一獅兄，促請本人邀集同志，共同組織成立的，迄今已十二年，由一個會，擴展到九個會，會員由二十五人，增加到四百八十人，所有會員，統能遵守會章，發揚獅子精神，服務社會，成績斐然，聲譽卓著，極感興奮。

所有的發展與成就，完全由於負責人領導有方，會員們盡心盡力，依照本會宗旨，協力臻進地方福益，在文化，教育，健康，安全，救助盲人，保存名勝各方面，作出具有永久價值的貢獻。

截至本年九月底，全世界共有二一，五六三個獅子會，八三四，二八〇個會員，分佈於一三〇個國家及地區。種種建樹，使我們感到莫大的欣慰，而且相信，我們必能繼續發揚蹈厲，維護世界和平，促進人類自由，達到獅子會最崇高的理想。

徐季良

## Message from Lion Jack Yuen

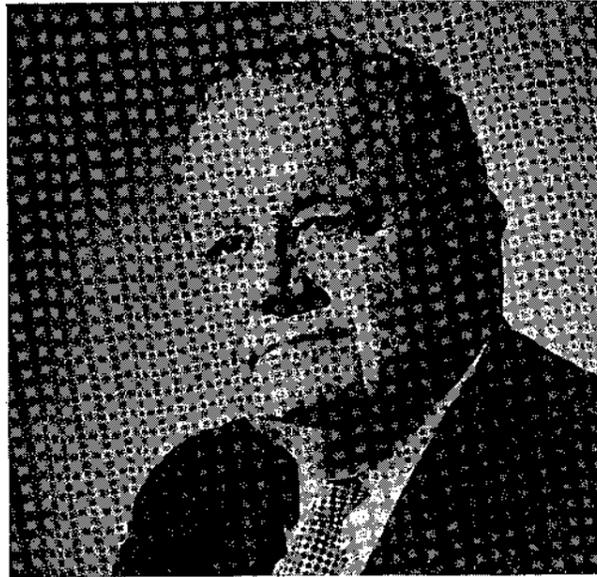
The publication of "The Hong Kong Lion", a monthly magazine of the District, meets a much felt need. While some of the Lions Clubs in Hong Kong have been publishing monthly bulletins, such as the Host Club's "Lions Clause" and the Kowloon Club's "Lions Tale", such publications have been confined to news and doings of the respective Clubs and circulation has been limited to the concerned Club's own members. Thus there has been no medium through which all Lions in Hong Kong are kept posted on the activities of other Clubs. "The Hong Kong Lion" will fill that vacuum.

The District Governor and the Editor of "The Hong Kong Lion" are to be complimented on their vision in embarking on this new undertaking. Much time and effort will have to be expended to make the publication a success. The Editorial Staff of "The Hong Kong Lion" deserve the highest commendation for their labour of love and their devotion to Lionism.

JACK Y. H. YUEN  
Past District Governor

21st October, 1967.

# HAIL OUR GOLDEN PRESIDENT



The Lions of District 303 extend to Lion President Jorge Bird and his Lioness Victoria our sincere welcome and heartiest congratulations. This is their second visit to our fair city, but at what a different time. Their earlier visit saw Hong Kong in one of its best years, prosperous, colorful and carefree. This time, inspite of the color and prosperity, Hong Kong is anxiety-laden. We are deeply appreciative therefore of their coming to us at a less frolicsome moment like this and to see for themselves that Hong Kong has the guts to withstand strain and adversity. We would like to report to our President that the Lions in this community are accepting the situation with characteristic calm and stoicism, such qualities as lions indeed possess. We choose to believe that in a world of change and growth, Hong Kong is only passing a test and meeting a challenge before it is to be launched into another era of abundance and fulfillment.

In the words of President Jorge published in the LION, July-August, 1967. "We are living in a convulsive world in which both the dignity and future of man are at stake. But we Lions have always reached our goals in the past and there is no reason why we should not succeed now in our new endeavor". If we Lions in District 303 would dedicate our spirit and sinews of Lionism in the present struggle, we shall be helping Hong Kong to build its Golden Bridge, soon to reach the other shore of peace and plenty. Let us adopt this Golden Bridge philosophy proposed by President Jorge and together let us march proudly into the second half of our first century.

We hail our chief! We hail our Golden President!

Lion Jorge Bird of San Juan, Puerto Rico was elected President of Lions International at the Association's 50th Anniversary Convention held in Chicago in July, 1967.

Lion Bird, a Past International Director, is a Key Member and Past President of the Lions Club of Rio Piedras, Puerto Rico and has served in all offices on the Club and District level.

He was named Ambassador of Good Will of Lionism prior to his election as Third Vice President in 1964. In 1965 he earned Extension Awards for founding Lions Clubs in the Dominican Republic, Spain and Jamaica. In 1967, President Bird was given the Puerto Rico Lion's highest award the Eugenio Maria de Hostos Award—for the Puerto Rican having done the most for that Commonwealth.

President Bird was born in Guayama, Puerto Rico, and studied in the field of commerce at the University of Puerto Rico. He now presides over Bird Enterprises which includes food, travel, gasoline, dairy and real estate interests. In addition to a distinguished career in Lionism, President Bird is personally dedicated to community service. He is a member of a citizens committee to streamline

relations between government and the citizenry of Puerto Rico.

His interest in the educational improvements of the island has brought him to serve on the Board of Vocational Education and the President's Council of the Inter-American University. He has served as an advisor for the Secretary of Commerce and for the Board of the Puerto Rico Development Bank. He has been a Director of the Inter-American Chamber of Commerce and was a distinguished President of the Puerto Rico Chamber of Commerce. He founded the Puerto Rico Convention Bureau and has served as presiding officer of many congresses, the most recent being the U.S. Attorney General's conference held in the Commonwealth. He has resigned from the Police Commission and several civic positions to fully assume the responsibilities of an officer of Lions International.

For his continued efforts in these fields he has been honored by the city of his birth, Guayama, which named him their "favorite son," and the Capital City of San Juan made him a "Citizen Par Excellence. In 1965 he received the Cross of the Gentleman of the Equator from the President of the Republic of Gabon (Africa) for his interest in that country which is the location of Dr. Albert Schweitzer's hospital. The Puerto Rico Chamber of Commerce publicly recognized his extraordinary work and leadership in 1966.

He is married and he and his wife, Victoria Luisa Vilella, have five children and three grandchildren. He is a member of the Catholic Church.

He is married and he and his wife, Victoria Luisa Vilella, have five children and three grandchildren. He is a member of the Catholic Church.

## The Hong Kong Lion

A Dozen Golden Qualities

FRANCIS K. PAN

There comes a time in the life of many a young person when he likes to have his name cards printed. The occasion marks his coming out and debut in society and is therefore an auspicious one. In the same manner, the District of 303 of Lions International is publishing today the Hong Kong Lion.

Is there any difference to the person, and in our collective sense, before and after the public announcement of a name or a statement? Definitely there is! Rather there should be a difference! From here onward, he is known; he wants to be known; he has made a commitment to stand for publicity; he must put his best foot forward. No longer is he in isolation. No longer is he an inscrutable, incommunicable, inactive and unsympathetic individual. He cares and he is interested in making a better life for himself and his fellow men. He is going to be a different person!

THE HONG KONG LION is to be a new breed. In drawing a composite picture of the man, we shall discover that he possesses a dozen golden qualities:

1. He is pleasant and approachable, smiles and has a sense of humour.
2. He is generally healthy and believes that a sound mind dwells in a sound body.
3. He is well mannered, clean and tidy.
4. He is kind and considerate of others.
5. He is always willing to learn, well informed and he reads broadly.
6. He is talented or gifted in some specialization of manly pursuit.
7. He is business-like, punctual and methodical, a good leader as well as a good follower.
8. He is a good family man.
9. He is appreciative of art and things beautiful.
10. He is discreet and noble, though frank and critical.
11. He is helpful, unstinting and generous.
12. He is humble and he has faith in some creed or religion.

### Arrangements

President's arrival at Kai Tak Airport and press interview	Nov. 12: 11:30 p.m.
Dinner reception by the District Governor and Presidents of the 9 Clubs at Gloucester Restaurant	Nov. 13: 8:00 p.m.
Courtesy Calls on H.E. the Governor and the American Consul General	Nov. 14: morning
Visits to projects	„ day
Joint Luncheon at Hong Kong Hilton	„ 12:30 p.m.
President's departure for Saigon from Kai Tak Airport	Nov. 15: 11:20 a.m.

Arrival & departure times subject to change.  
Please check with Lion Harold Wu.

# FIFTY YEARS OF LIONISM

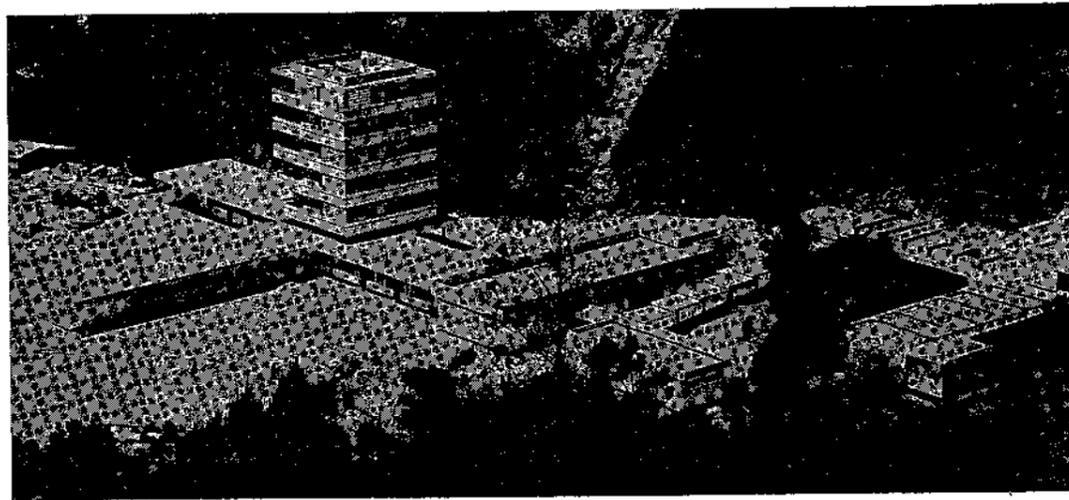
(Extracts from "The Story of Lionism")

The Lion, January, 1967, with subsequent entries by the Editors)

- |   |  |
|---|--|
| <p>1913 <i>Melvin Jones joined the Business Circle in Chicago, helped to reactivate the club and brought up its membership to 200.</i></p> <p>1916 <i>Business Circle invited other clubs to form a national association.</i></p> <p>1917 June 7th. About a dozen representatives of the Optimists, Vortex, Business and Professional Men's Association of St. Paul, Royal Order of Lions and Business Circle gathered in the East Room of Hotel La Salle and agreed to form a new organization.</p> <p>October 8th. First Convention at Adolphus Hotel, Dallas, Texas, with 22 member Lions clubs in attendance. A Constitution and By-Laws was adopted, colors were agreed upon, Objects and Code of Ethics drafted. The Oklahoma delegation proposed that "No club shall by its bylaws, constitution or otherwise hold out the financial betterment of its members as its object." Dr. William P. Woods, an Evansville, Indiana surgeon was elected as International President and Melvin Jones continued as Acting Secretary.</p> <p>1918 November. Jones edited the first issue of The Lions Club Magazine, 28 pages.</p> <p>1919 Chicago Convention. Halsted Ritter spoke on the "Opportunities of Lionism". The name LIONS, he said, "heralds to the country the true meaning and basis of . . . citizenship: Liberty, Intelligence, Our Nation's Safety . . ." This spelling out of the letters was adopted as the Association's slogan.</p> <p>First Lions activity. San Antonio, Texas, Lions Citizens Training Camp.</p> <p>1920 First expansion of Lionism to Canada and Mexico.</p> <p>1922 First Expansion of Lionism to China with first Club organized in Tientsin.</p> | <p>1924 First-Convention-Parade in Omaha, Nebraska. Helen Keller made the memorable speech which intensified the Lions' dedication to the blind.</p> <p>1929 Delegates to the Convention added to the Constitution the words which to this day fix the Association's devotion to international relations—the Object "To create and foster a spirit of generous consideration among the people of the world".</p> <p>1930 Membership increased to 80,000 and club total to over 2,200. The Chicago staff grew to 33 fulltime employees and occupied 3,500 square feet of downtown office space.</p> <p>1935 The Association weathered the difficult depression years and continued to enjoy a steady growth in membership. The movement was kept on the march, bringing in new clubs in Panama, Costa Rica and Columbia.</p> <p>1938 The extended travels of the International President brought on added vigor by virtue of the facilities of international aviation, which were to become a duty and routine of all future presidents.</p> <p>1939 Association membership increased to 117,000. The CBS broadcast a nation-wide review of Lions International and justly emphasized the Association's world-wide significance.</p> <p>1940 First Convention outside North America was held in Havana.</p> <p>The Lions Board of Directors authorized the purchase of 400 acres of land south of Chicago.</p> <p>1943 Lions organized post-war stabilization committees.</p> <p>1944 With V-E Day approaching, Lions gave massive aid to devastated countries in Europe.</p> |
|---|--|

- |  |   |
|--|---|
| <p>1945 The Lions constituted one of the 42 organizations accredited to act as consultants to the formative councils of the United Nations, meeting in San Francisco. This was the one year in the Association's history which did not see a Convention.</p> <p>1946 Membership reached 279,116 in 5,400 clubs and 18 countries.</p> <p>1947 Lionism extended to Australia.</p> <p>1950 Dedicated the month of January as Founder's Month, considering Melvin Jones' birthday on January 13.</p> <p>1952 The Lions International found itself a bargain home at the northeast corner of Lake and Michigan Avenue which was to be the headquarters for the vast Association.</p> <p>1955 July 18th. Lionism extended to Hong Kong with the founding of the Lions Club of Hong Kong, with C. L. Hsu as its first President.</p> <p>1956 The Lions' motto "We Serve" was selected as a result of a contest which drew 6,000 entries including the winning one from a Canadian Lion.</p> <p>1957 Lions International streamlined the head-quarter organization following recommendations of a nationally known management consultant firm, with John H. Vogt heading the operations as Executive Administrator.</p> <p>1959 September 30th. Lions Club of Kowloon was formed with Nelson Leo as its First President.</p> <p>November. Lion Melvin Jones died. He was 82 and had been a Lion leader for 44 years.</p> | <p>1960 February 9th. Lions Club of Peninsula was formed with C. K. Chang as its first President.</p> <p>Hong Kong was made a Provisional District. The Lions International appointed Jack Yuen as its first District Governor.</p> <p>1962 The Lions Club of Hong Kong was authorized by the International as the Lions Club of Hong Kong (Host) during the term of office of Francis K. Pan as Provisional District Governor.</p> <p>January 12th. Lions Club of Victoria was formed with Huck On Ts'o as its first President.</p> <p>1963 January 26th. Lions Club of Bayview was formed with Mok Hing Wing as its first President.</p> <p>1964 February 22nd. The Lions Club of Castle Peak was formed with Y. C. Pi as its first President.</p> <p>1965 January 15th. The Lions in Hong Kong celebrated their 10th Anniversary at a dinner-dance in Hong Kong Hilton.</p> <p>June 26th. The Lions Club of Tai Ping Shan was formed with Tse Chu Cheung as its first President.</p> <p>1966 October 27th. The Lions Club of North Kowloon was formed with N. C. Chan as its first President.</p> <p>1967 May 6th. The Lions Club of Happy Valley was formed with Peter P. F. Chan as its first President.</p> |
|--|---|

# Sandy Bay Children's Convalescent Home



The Sandy Bay Children's Convalescent Home was established in 1956 with 54 beds. A new wing was added in 1961. In 1962, two hydrotherapy pools were opened. By 1963, the Home admitted 150 children aged from a few months to 14 years. The number increased to 331 in 1966. By September, 1967, the number already reached 267. There is a waiting list of over 400.

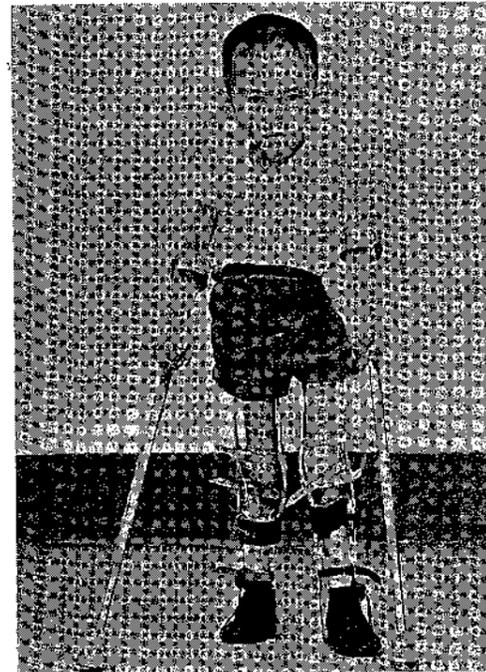
The support of the Home has been sustained by public donations and contributions in cash and kind. Patrons may also sponsor a child by monthly donations or endow a bed at \$1,000 annually or \$10,000 permanently. The Lions District of 303 gave a massive donation this year amounting to \$400,000 in commemoration of its Golden Anniversary.

The children come from roof-top cubicles, squatter huts, teeming tenements, even off the streets, and are admitted through Queen Mary Hospital, Ruttonjee Sanatorium and the Poly Clinic at Wanchai. Most of them come to Sandy Bay to convalesce from major operations for TB of the bone and joint, and post-poliomyelitis paralysis. If it were not for Sandy Bay,

the over-crowded hospitals would have to discharge the children directly to their homes, and it is here that a convalescent home fulfills a far more vital function than its name suggests: it is an essential breathing space for the child, a fundamental link between home and hospital.

Caring for these children means a particularly high ratio of staff to patients. They help themselves whenever they possibly can, but many are in the position of total reliance on those taking care of them, to be dressed, aired, washed and fed. If the child can sit up, he goes to a special school in the morning, run by the Red Cross. If he is unable to move, the teachers visit him in bed during the afternoon for lessons.

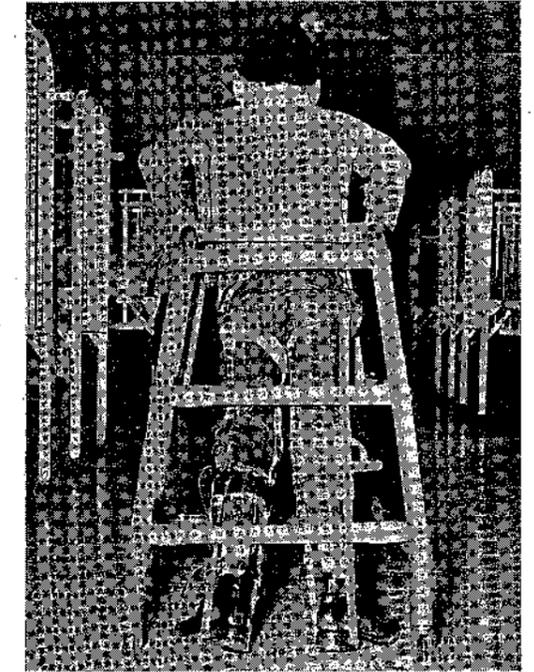
Growing self-respect from learning is paralleled by an increasing ability to adapt physically: physiotherapy and hydrotherapy are most vital factors in the child's rehabilitation. For several hours a day, if medically advised, he exercises in the specially equipped physiotherapy rooms and swims in the heated pools.



LEE CHUN KEUNG—6 years old

*At the age of 4 this child was admitted to the Home suffering from severe Poliomyelitis involving the spine and both lower limbs—he was completely paralysed from the waist down. He had operations on both his legs and intensive physiotherapy—he was fitted with a back brace and two calipers. With these and the use of two crutches he can get around.*

*After spending 2 years in the Home he is seen in this picture ready for discharge home. As can be seen from the picture his future will not be easy as he will always have to wear these supports.*



TANG KIN WAH

*This child was admitted to Hospital in 1964 aged 14 years with a history of having had Polio, yelitis at the age of 9 months.*

*On admission he had gross deformity of the spine and had never walked. He has been in hospital since (i.e. 3 years) and has undergone 7 operations—3 on his spine and 2 on his lower limbs. For some time we thought the most that could be done for him was to get him well enough to sit in a wheelchair and that would literally mean spending his life in a wheelchair, but we were very pleased to find that he was able to be fitted with calipers—he can be seen in this picture wearing them and getting about with the help of a walking aid; in a few weeks he will be discharged in these calipers and with crutches instead of the walking aid. He was with us for 3 years.*



WONG SHIU MUI—Female/5 years old

*This child was admitted here suffering from T.B. Meningitis and T.B. Spine. As a result of the T.B. Spine she was paralysed from the waist down, therefore couldn't walk or even move her legs.*

*She was put on a plaster bed and frame and received anti T.B. drugs—after 2 months she underwent a major operation on her spine. This picture was taken about one month after operation and as can be seen she is able to move her legs and we hope that in a few months she will be off her plaster bed and after re-education she will go home walking to the great joy of her parents.*

# Your Eye Bank

## 1. Background and Development

Five years ago when the late Dr. Tom Dooley visited Hong Kong, he suggested the idea of doing something positive for the benefit of the blind. The International Eye Bank Division under the MEDICO in Washington D.C. maintained by the Lions Club there followed through the idea and dispatched a mission to Hong Kong in November, 1961, consisting of Dr. John Harry King Jr., Dr. Charles E. Iliff, Dr. John Mclean and Nurse Elizabeth Lamb. Dr. King, being a member of the Lions Club of Washington D.C. and Medical Director of MEDICO, suggested to the Lions in Hong Kong to continue the work.

In fact as early as 1959, the Hong Kong Ophthalmological Society had organized a sub-committee to study the Corneal Grafting Act, and at its meeting on December 7th that year they discussed the steps to be taken for the formation of an Eye Bank and possibilities of securing support from medical societies, both locally and abroad.

From November, 1961, the Lions of District 303 (Hong Kong) stepped up their efforts and, at its Meeting in May, 1962, officiated the action by forming a Working Group with three members of the Hong Kong Ophthalmological Society and three Lion members.

On 20th July, 1962, this Working Group had its first meeting. On 1st August, 1962, they called on Dr. D.J.M. MacKenzie, Director of Medical & Health Service, who was kind enough to point out the preliminaries required to launch the project. A submission with all pertinent data was made to the Colonial Secretary on 24th September, 1962. A formal reply was received from the Government under date 23rd May, 1963, that a draft ordinance was being included in the legislative drafting programme and that pending the enactment of this legislation, the Government had no objection to the Working Committee proceeding with its plans for the eventual establishment of an Eye Bank and Research Foundation, with registration being duly carried out under the provisions of the Registered Trustees Incorporation Ordinance.

The Working Group had 9 meetings culminating with the formation and first meeting of the Board of Directors on January 17, 1964, which marked the inauguration of the Hong Kong Eye Bank & Research Foundation, the first of its kind in South East Asia.

The activities of the Bank are published in its Reports, which are available in four issues bringing the records up to March 31, 1967. The registration of the Eye Bank with the Hong Kong Government was finally completed on April 13, 1967.

## 2. Service Objectives

The aim of the Hongkong Eye Bank is to become a distributing center of eye tissue, mainly the cornea, to eye surgeons of Hongkong and the surrounding areas. This work consists of several phases:—

1. **Establishment of legislation locally and abroad to make procuring of viable eye tissue from deceased persons legally possible.** The U.S.A. has such laws already for many years. England passed the Human Tissues Act in 1961. It is hoped Hong Kong and other South East Asian countries will soon follow suit.
2. **The disseminating of factual knowledge about the corneal transplantation operation through education and publicity.** The layman must understand what can and cannot be expected from the operation. Their will to donate one's eyes upon death to benefit a fellow human being is an act of compassion. There is no other motive.
3. **Through such publicity the Hongkong Eye Bank hopes to be able to collect and make use of fresh eye tissue from our own local donors, who will forthwith volunteer to answer the call. In the meantime, we have the promise of a limited supply of jet-transported eyes from unnamed donors from abroad. With these fresh eyes arriving periodically, the work of the Eye Bank shall be maintained.**
4. **The Eye Bank will be prepared to transfer or supply eyes to ophthalmologists in other countries.**
5. **The Eye Bank shall sponsor and encourage research into the problems of eye diseases in Hongkong.**
6. **The Hongkong Ophthalmological Society will participate in, and supervise the technical, i.e. medical and surgical, aspects of the project.**

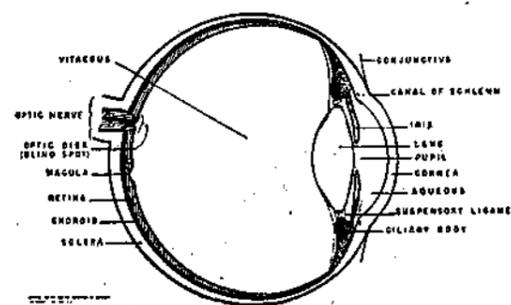
## 3. The Corneal Graft Operation

When an eye is blind by obstruction of vision due to opacity of the cornea, it is possible to make the eye see again if transparency can be restored. The operation of corneal grafting is to make use of the good transparent cornea from a human eye removed after death to transplant it onto the blind patient's eye. It is the same as removing a scratched crystal from a watch and replacing it with a new one.

The opaque portion of the cornea is cut out and replaced by the clear part of the donor's cornea. This clear cornea will grow into place and become a part of the patient's eye through which it can see again. Only human cornea will grow. Inert material such as glass, plastic, and various kinds of animal eyes have been tried but found unsuccessful.

This operation is good for only one kind of blindness—this is due to cornea opacities. It is not good for all eyes that are blind. The eye is like a camera box. The lens, the dark chamber and the film must all be in good condition to produce a clear picture. If the camera lens is good and the other parts are defective, the photograph will not be a good one. The cornea grafting operation deals only with the corneal defects. If the retina and optic nerves are diseased, the present operation will be of no avail.

HORIZONTAL SECTION OF A RIGHT EYEBALL



The principle of the operation is very simple. A section of the diseased cornea is cut out and replaced by a clear section taken from another human eye. Nine or twelve thin silk sutures are used to stitch the graft in place until it grows and becomes a part of the host tissue. The instruments used are very small and delicate. Some surgeons wear special magnifying glasses to handle the needle and thread which are so fine they must be manipulated with tiny forceps. The operation is painless and usually local anesthesia is used. The procedure takes about one hour and the patient stays in the hospital 12 or 14 days.

## 4. Finances

The Lions Clubs of Hong Kong area bore the initial financial burden of the Bank and has been the principal contributor in the past six years. Together they have given generously over \$125,000. From a consolidated statement, the following summary may be made:

(Ending August 31, 1967)

<i>Income:</i>		HK\$
Donation from Hong Kong (Host)		
Lions Club . . . . .	10,000.00	
Donation from Kowloon Lions Club	10,000.00	
Donation from Peninsula Lions Club	10,000.00	
Donation from Victoria Lions Club	10,000.00	
Donation from Bayview Lions Club	10,000.00	
Donation from Castle Peak Lions Club	10,000.00	
Donation from North Kowloon Lions Club	5,000.00	
Donation from Lions International District 303	60,000.00	
Other Donors . . . . .	5,583.00	
Other Income . . . . .	3,014.80	
		133,597.80
<i>Disbursements:</i>		
Equipment & Library . . . . .	14,717.70	
Medical Aid . . . . .	1,147.10	
Operating Expenses . . . . .	52,919.45	
<i>Balance:</i> . . . . .	64,813.55	
		133,597.80

Anticipating the trend of growth and the necessary expansion consequent upon the formal passage of the Corneal Grafting Act by the Government, a new budget was prepared to require a total of \$206,839.78 for the four year period of 1967 - 1970 or \$51,709.95 annually. The breakdown of the essential provisions are as follows:

	HK\$
Equipment . . . . .	15,089.78
Research Projects . . . . .	28,750.00
Education & Training . . . . .	17,250.00
Purblicity and Information . . . . .	30,000.00
Library, 1st phase . . . . .	5,750.00
Dispensary & Drugs . . . . .	5,000.00
General Administration . . . . .	96,000.00
Contingencies . . . . .	9,000.00
	206,839.78

# HONG KONG (HOST)

## Lion Editor's "PURR"

With the arrival of October we all look back over a busy summer with several months of having the "cubs" out of school, family holidays and extra busy times generally. I thought it appropriate to have a special "recap" section to recall what Lion's activities occurred during this time. Your editor actually has a dual and possibly devious purpose for doing this. Since I have been away myself I want to know what I missed and also want the Report to be as complete as possible a record of our Club's activities.

## News Flash

Lion's Convention:—

The 6th Orient and S. E. Asian Lion's Convention is scheduled to be held in Bangkok from November 17th through the 19th, 1967. From the information received from the Bangkok Lion's it looks like a "Roaring" good time will be in store for all who are able to attend. They are preparing for 1500 delegates and guarantee the famous "Thai-Hospitality" in the "Land of Smiles".

## Lion's Alliance

Lion's Hong Kong Host Club is in the process of planning a sisterhood alliance with the Taipei Lion's Host Club. Watch for further announcements on this matter.

## Special Events

Lion Mickey de Sousa and family are planning to migrate to Sydney, Australia in early October.

Congratulations to Lion Fred Aw on his recent marriage.

Welcome back to Lion Matt Fong after a two year absence.

Lion Matt has been in the U.S. studying Social Work.

Lion Dominic Yin has recently been re-elected for the third consecutive year as a General Committee Member and Chairman of the Metal Industry Group of the Federation of Hong Kong Industries. Lion Dominic has also been appointed by the Trade Development Council and General Chamber of Commerce to be one of the 15 members of the Canadian Trade Mission leaving on Sept. 15th for Canada. He will represent the hardware section. Sounds like a lot of responsibility. Congratulations.

Lion Jack Yuen became grandpa recently; grandson named "Jack" after his grandpa.

Lion Ed Sue returned from San Francisco after successfully passing the National Council of Architectural Registration Boards Examination.

Lion & Lioness Leo Hsu are the proud parents of their child, a son, "Cecil".

Lion Winston Woo and family migrated to Toronto, Canada.

Incidentally, I understand that in

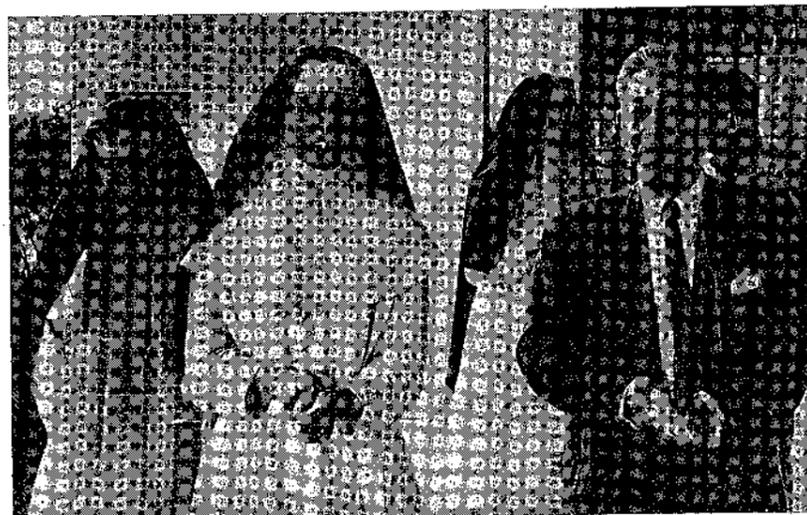
the throng of thousands of people Lion Ed Sue and Lion Fred Aw recently "bumped" into each other in front of the Russian Exhibition at Expo '67. Small world.

## Summer Recap

On Saturday, July 8th, the Lion's Club of Hong Kong (Host) sponsored a party for the girls of Pelletier Hall, a voluntary social agency operated by the Good Shepherd Sisters at Clear Water Bay Road. The girls were served apples, donated by the Motueka Lion's Club of New Zealand, soft drinks from the Hong Kong Bottling Company, cakes, sandwiches and ice-cream supplied by the Hong Kong Lion's Club. Catering Service was provided by the Peninsula Hotel.

The party was held in the girls' dining room, colourfully decorated for the occasion and was the highlight of a summer holiday programme.

The photo shows Lion President, Bert Hope and Lion Sonny Talbot representing the Host Club.



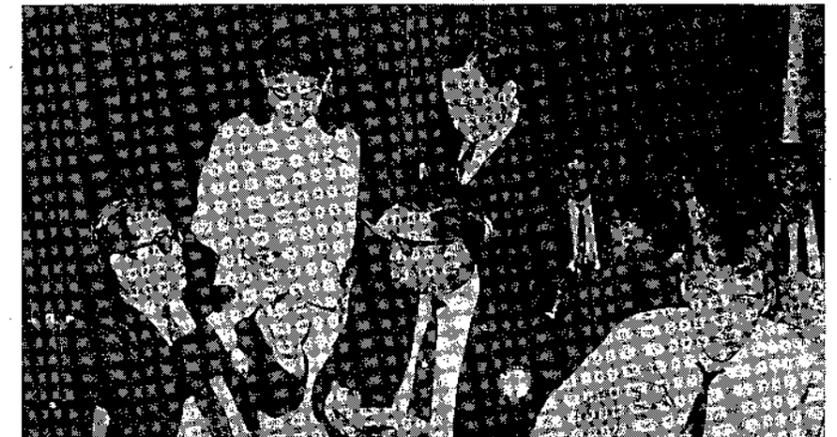
Tea Party donated by Lions Club of Hong Kong (Host) to Sisters of the Good shephard. Lion President Bert Hope & Lion Sonny Talbot attended on behalf of the Club.



L to Rt. Michael Hay, secretary; John Reid, member; Rusty Chaster, member; Frank Brysen, President; Ray Stack, 2nd Vice-President.

The Motueka Lion's Club of New Zealand donated 50 boxes of apples to Hong Kong. Through the process of a lucky (or unlucky depending on your draw) draw system. HK\$4,000 was raised for charity by the sale of these apples.

Mr. Armin Baltensweiler, Swissair's Executive Vice-President, Zurich, spoke at the regular July 7th luncheon meeting in the Hong Kong Room of the Hilton Hotel. Mr. Baltensweiler used a film to



Swissair hostess assisting in the "lucky" draw designating price of apples.



Mr. Armin Baltensweiler addressing Lions.

help show the future of the Commercial Aviation travel Industry. Mr. Baltensweiler was visiting Hong Kong on the occasion of Swissair's 10th anniversary of the airline's Hong Kong operations. Swissair generously provided Swiss cow bells, Swiss wine and very attractive Swissair hostesses to grace our meeting.

## JULY BIRTHDAYS

7th—Lion Y. S. Leong  
 10th—Lion Mohan Gidumal  
 11th—Lion James Z. M. Kung  
 19th—Lion Dih-Yuin Lee  
 Lion Ronald Frederick Crocker  
 21st—Lion Kelland F. Hutchence  
 Lion Simon K.Y. Lee  
 23rd—Lion G.B. Datwani  
 25th—Lion M.D. Choksi  
 31st—Lion Nathan M. Kaner

\* \* \*

## AUGUST BIRTHDAYS

6th—Lion C.H. Oung  
 Lion Solomon Rafeek  
 Lion Hilton Cheong-Leen  
 7th—Lion Kho Kiem-An  
 10th—Lion Raymond M.C. Chao  
 23rd—Lion Newman Jones  
 24th—Lion William L. Wilkinson  
 28th—Lion Ha Kit-Wing  
 Lion James C.M. Ng

\* \* \*

## Welcome to the "PRIDE"

The following new members were inducted into the club:

June 16, 1967 Luncheon Meeting—

Name: SARTORIUS, James Richard  
 Nickname: Jim

Lioness's Name: Betty Williams

Nationality: U.S.A.

Birthday: March 12, 1931

Business Address:

American Consulate General  
 26 Garden Road  
 Hong Kong  
 Tel: 239011—Ext. 345

Home Address:

Borrett Mansions, 9A-5  
 Bowen Road, Hong Kong  
 Tel: 96897

Classification: Consular Corps

Sponsor: Charles Kelsch

August 18, 1967 Luncheon Meeting

Name: BASTO, Antonio Alberto

Lioness's

Name: Olivia Maria Teresa

Nationality: British

Birthday: November 15, 1933

Business Address:

City Hotels, Ltd.  
 The Mandarin Hotel  
 Hong Kong

Home Address:

Jade House  
 47-C Stubbs Road, 4th Floor  
 Hong Kong

Classification: Accountant

Sponsor:

Name: CHANG, Frank Yet Sun

Lioness's Name: Lucia Jorgina

Nationality: U. S. Resident

Birthday: August 26, 1929

Business Address:

Hayden, Stone Incorporated  
 Room 1428 Union House  
 Hong Kong  
 Tel: 228598—241579

Home Address:

94 MacDonnell Road, Apt. 6  
 Hong Kong  
 Tel: 246279

Classification: Brokerage

Sponsor: James Z. M. Kung &  
 C. L. Kung



New Members Frank Chang and Antonio Basto being inducted at the August 18 luncheon meeting L to R: Sponsor Lion C. L. Kung, Lion Frank Chang, Lion Antonio and Sponsor Lion Paco de Batista.

## LIONS "ON THE PROWL"

As "ye ole ed" considers this list of prowling Lion's one wonders who staid at home. Next year we should consider a column entitled "Lion's not on the Prowl". It would probably be much shorter. Anyway the following Lion's were known to prowl beyond the bounds of the cage during the summer months.

Lion Jack Yuen —U.S.A.

Lion Del Byler —Taiwan

Lion Ed Sue —U.S.A.

Lion Gin Lau —Taiwan

Lion George Block —Europe

Lion Louis Saubolle —Taiwan

Lion Buddy Butts —Taiwan

Lion Harry Weinrebe

Lion Harold Wu —U.S.A.

Lion Fred Aw —World Trip

Lion Hilton Cheong-Leen—Taiwan

Lion Aurora Chow —World Trip

## Address by Mr. John Llewellyn Senior Lecturer in Geology and Assistant Registrar of University of Hong Kong

### The Changing Pattern in University Students

I first joined the University ten years ago, and during these ten years Hong Kong has changed almost beyond recognition. The tallest buildings when I first saw Hong Kong were two banks, and the Governor could still see most of the Harbour from his garden. Since then we have built the Hilton and the Mandarin and the whole of the Central District, Wanchai, North Point and even Shaukiwan have been transformed. We have built two new towns Tsuen Wan and Kwung Tong and several reservoirs and plans have been prepared for other satellite towns. The industrial pattern and the machinery for its organisation and for the sale of its products have been established on a firm basis.

The physical view has altered, but so have the social and economic patterns, and the future of Hong Kong is changed not only by recent events, but also by very great changes in the attitudes of our youth, and also in the ways in which they are being trained to take our place in the community. On little more than a good harbour and under a stable government your generation has by skill courage and hard work built up an industrial community and an export market which has radically affected industrial nations far from our shores. We are becoming increasingly aware that Hong Kong cannot exist in a vacuum, we must consider the pattern of world economy, we must

plan with a sound basis of knowledge of overseas demand and keep up with new trends in design and market preferences. With the sociological changes which are inevitable, production costs are bound to increase and our fight for world markets will become more

complicated and more difficult. We need a new generation of trained economists, of business management experts of industrial engineers and technicians and of textile and plastic designers and perhaps most of all people with managerial potential.



Mr. Llewellyn addressing the September 1, 1967, luncheon meeting at Hong Kong Hilton.

Ten years ago we had one University with about nine hundred undergraduates—we now have two Universities with an undergraduate total by 1970 of over 4,000. Ten years ago a considerable proportion of the students admitted to Hong Kong University came from overseas, and it was still fairly easy to obtain a place with two Advanced Level passes. Competition for entry to the 6th forms of our secondary schools as well as to the universities has increased enormously and many students with three advanced level passes fail to get a place, and Faculty Entrance Requirements have become more rigid, and demanding. This year for the first time in my experience no overseas students have been admitted to the Medical or Arts

Faculty. With the pressure on the University from wellqualified local youngsters we can no longer afford to give places to foreign students, however welcome their influence might be in the making of a university. There is therefore a fundamental change in the general composition of the student body.

Ten years ago, a student with an average academic record, who had taken a big part in games, and other extra-curricular activities still had a chance of getting in to Hong Kong University. Such students often came from well-to-do homes and financial pressures on students were not in general too severe. As the Warden of a Hall with a very good record in games and athletics I take a very great interest in the ap-

plication forms as they pass through my department. In general the good sportsmen even though they may have obtained matriculation are now being excluded by students who have obtained higher marks in the same subjects. There was a time when the Faculty Boards could be lenient and admit let us say 5% of their allocation on the grounds of qualities other than academic attainment. Nowadays it is only a very exceptional student who is brilliant academically who can afford to spend much time on extra-curricular activities. The University is aware of this and this is one reason why this year head-teachers have been asked to fill in a very searching questionnaire with each admission form so that the Faculty Selection Committees have some background information on each applicant. Nevertheless it is still difficult to justify the inclusion of any student with poorer academic results than one who has been rejected even if the accepted student has been football captain and head-prefect. This situation has drastic results on schoolchildren even before they attain 6th form status. The necessity to pass the annual examination with sufficiently high marks to ensure promotion is a very restricting curb on a child's natural development.

This is not helped by a form of academic snobbery which I have only found in Hong Kong. Parents, the student, and even some teachers seem to believe that if a boy has any brains at all he must do science. One reason for this is quite simply that the profession of medicine is not only one of the more lucrative in Hong Kong but also carries a certain social cachet. It is more difficult to gain admission to the

Faculty of Medicine at present than other Faculties (although there are signs that this is changing); and very high standards are expected in the three compulsory subjects. This is one situation which has not changed very much in the past ten years. In the case of quite a number of students each year it has a very dangerous effect. Encouraged by quite reasonable results at School Certificate level a boy may well persuade himself that he is science (and therefore potentially medical) material. Often in spite of advice to the contrary from his head-teacher, he insists on taking the three pre-medical subjects and may even pass at matriculation. Often however he fails in biology and then becomes ineligible or unlikely to be admitted to any other Faculty. But even worse cases are those who may be admitted to the Faculty of Science but do so badly that they are required to discontinue after the first year. I have known a case where a student has even attempted suicide after such a history. Fortunately he was a very brave person who retreated to the Arts subject after having been discontinued in the Science Faculty. He took Matriculation again in Arts subjects re-entered the University and took a very creditable degree in Arts. He was exceptional—there are many cases of failure at Advanced Level and First Year University science which are directly attributable to wrong choice when entering the sixth form. I think from seeing so many such cases every year that parental pressure, or a student's misguided determination to enter the medical profession causes more academic catastrophe in a student's career than any other single factor. I

would strongly advise both student and parent to think very carefully before embarking on a course which entails seven years (including form 6 work) of very exacting study. Some headteachers risk parental displeasure by advising an Arts course for pupils who wish to take medicine. I wish more parents and students would follow such impartial advice, and I also wish that more schools in Hong Kong had career masters who are really in touch with both the Universities and with the Technical Colleges and who are able at Fifth Form level to give advice which will have the best effect. It is at that stage in the student's career that the crucial decision is taken.

Patterns in other Faculties have changed considerably in ten years. In Engineering we have three Departments and whereas ten years ago all students became civil engineers and most graduates joined the P.W.D., this year there were nearly ninety applications for the 50 places in Electrical Engineering and many students are faced with a choice of either accepting a place in mechanical or civil engineering or of trying to gain admission abroad to study electrical engineering. It is extremely difficult to base the planning of a University Faculty on previous patterns of student course selection. As a Senior Lecturer in the Department of Geography and Geology for eight years I saw Geography gain in popularity until about 1965 and decline since that date. History has had a very steady rise, and now the very best students (insert note on this year) could be accepted to take a full degree course in History. Economics with its attendant

auxiliaries of Accountancy and Business Administration has during the past ten years had an increasing demand and this year we have an entirely new Faculty of Social Sciences based largely on economics but including new Departments of Sociology, Psychology and Social Work.

Employment patterns for students have changed considerably. Ten years ago an Arts Graduate became almost invariably a school teacher. The secondary school system was then undergoing expansion and most of our graduates obtained posts quite readily. The Diploma in Education Course was well patronised whereas in recent years the numbers seeking to become qualified teachers has dropped considerably. The first sign of alternative employment was the acceptance of Arts graduates with a Diploma in Social Studies as trained social workers and many of my own geography students both male and female have become social workers. In the field of Economics more and more of our graduates are being absorbed into business or relevant Government employ such as the Department of Commerce and Industry. The process of student admission this year illustrates very clearly how difficult it is to predict the behaviour pattern of matriculants. The new Faculty of Social Sciences received some 450 applications, although only 110 places are available. For the first time the Arts Faculty was under-subscribed there being only 160 odd students who gave Arts as their first preference although there are 220 places available. And perhaps most indicative of all, 10 students who were offered admission to the Faculty of Medicine did not turn up for registration and have relinquished their places to other fortunate students who had been rejected. The 10 students are leaving Hong Kong to study abroad. In 1969 the first Advanced Level

candidates will be examined in Economics and Public Affairs and in Principles of Accounts at school level—this will we hope help to stabilise the somewhat violent swing towards the new Faculty and the new degree of Bachelor of Social Social Sciences. At the same time if planning carried out Law will become available within the same Faculty and no doubt we shall again have to rethink some of our planning to satisfy a demand for which at the moment we have no statistical basis.

I have quite naturally been talking about my own University. I would impress on parents and students that the Chinese University of Hong Kong may well offer students by far the better solution to their educational problems. The different pattern of education resulting from close ties with America, the different subjects offered, the different degree curricula and entrance requirements should be studied very carefully. Of course if the student wants to take Medicine or Engineering he has no choice but to seek entrance to the University of Hong Kong. But in the Social Sciences for instance he might well be advised to apply to the Chinese University of Hong Kong especially if this year's pattern of applications is going to be repeated. As a new foundation the Chinese University for some time to come is bound to receive more funds in order that it should be properly established at its beautiful new campus sits at Ma Liu Shui. Problems of residence such as affect the University of Hong Kong are less likely to be a problem in our sister establishment.

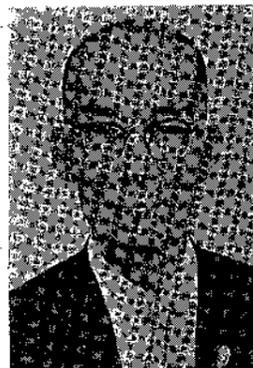
I would very much deprecate any feeling that either University is better or worse than its sister—they are different and in some ways cater for different needs, and secondary school students hoping to go on to the University should

be made aware of what each University offers. This again calls for close co-operation between careers advisers in schools and the Universities.

A last word about the students and the world they are inheriting. We have presented them with not only the old and apparently insoluble problems of war, and increasing problems of population, living space and hunger but bigger problems such as the bomb and the conquering of outer space. The tempo of advancement in the sciences and in technology is increasing and new opportunities are being created daily for interesting and useful careers. Their day to day problems are increasing—the Universities now cater not for the rich student who can afford to be something of a playboy but for a much poorer and more serious minded student facing an increasing standard of competition not only to get his degree but also to obtain that vital first job when he graduates.

It is essential that all of us who are interested in the problems of the rising generation give serious thought to their absorption into a social and economic environment which will provide them with ample scope to practise the skills they have acquired, and also a just recompense in living standards and in recreational facilities. Otherwise we shall be faced with an ever increasing brain drain of our most valuable commodity—the body of trained and enthusiastic graduates on whose shoulders the future of Hong Kong will rest. I am very confident that the schools and the Universities can produce people of the right calibre to assume these responsibilities. We can be very proud and reassured by the fact that University students were among the first to support the side of law and order during the May riots.

# KOWLOON



## Message

From LION JULIO W. TEMPLO  
President, Lions Club of Kowloon

Ever since the Lions Clubs of Hong Kong have been identified as a Provisional District, there has been a need for a District Bulletin,—an informative and centralized medium where the Clubs' Activities are given prominence.

Again, initiative has to come from someone to start the ball rolling. It takes none other than our incumbent District Governor, Lion Paul Lau, to come forward with this much needed Joint Bulletin.

It was not difficult to single out one man for this exceptional and arduous undertaking. The Officers of the Cabinet have again shown good judgement in appointing Lion Francis Pan, who, with his creative leadership, will no doubt make a success of this assignment as Editor-in-Chief.

It is my pleasure to congratulate him on this new task. On behalf of the Officers and Members of the Lions Club of Kowloon, I extend to Lion Francis and to his Editorial Board, our full and unstinting support towards the success of the "HONGKONG LIONS".

JULIO W. TEMPLO  
President,  
Lions Club of Kowloon

## LIONS CLUB OF KOWLOON

### Short History

On a very hot day in July in the year 1959, an important document was being prepared in the Executive Office of Lions International in Chicago, and later signed by the President, Clarence D. Sturm—the Charter of another new Lions Club.

To be precise, the date was July 23rd, and the Charter was that of the Lions Club of Kowloon. Upon receipt of this document, our Charter Night was immediately set for September 30th at the Mandarin Room of the Miramar Hotel. Our Charter President; Nelson Leo is now International Counsellor.

The occasion of our Charter Night was highlighted by the attendance of many Delegates to the Asian Lions Convention who passed through Hong Kong on their way to Taipei, where it was held on the 4th of October, 1959.

The signatories of this Charter comprise of 30 Members some of whom were transferred from the Host Club so as to form the nucleus of this second club in Hong Kong. The plans for the forming of this second club took almost 3 years the the Kowloon Club to materialize.

The original Charter Members were:

Antonio Abad*	Dr. S. K. Lam
C. M. Chang*	S. K. Lee
C. K. Chang	James Lee
Richard Chan	M. N. Lee
H. C. Cheng	Nelson Leo*
C. C. Goh	Eric Li
Robert King*	Lorenzo Lo*
Jerome Marlow	Ronald Wei
Halleck Rose	Matthew Wei
Julio Templo*	Benny Wang
David Tien	C. H. Woo*
Francis Tien	Geo. Woo*

Frank J. Walters	Richard Ying
Stanley Wang	Jack Yuen*
William Wong	Peter Yui

*Transferred from The Host Club.*

The following Charter Members are now still active in the Club:

C. M. Chang	C. C. Goh
S. K. Lam	S. K. Lee
James Lee	Nelson Leo
Halleck Rose	Julio Templo
Stanley Wang	William Wong

We are proud to mention that among our active members, we have with us a Charter Member of the Hong Kong Host Club, Lion Das Melwani who joined us after our Charter and is still very very active.

Our present Membership, as of August 31st, is 62 Members which includes several Members-at-large, and plans are being projected to bring the Membership to 80 before the year's end.

### PROJECTS SPONSORED AND FINANCED BY LIONS CLUB OF KOWLOON

1. Donation of two ambulances to the Kaifong Association.
2. Donation of Hearing Aids to underprivileged children.
3. Distribution of CARE school kits and food parcels to the needy children.
4. Contribution to the victims of the Typhoon Wanda disaster.
5. Equipments donated to the Sandy Bay Children's Convalescent Home.
6. Adoption of a poor boy from IRC Day Nursery School and aid to his family.
7. Donation of Christmas Cheer and a wheelchair to the Old People's Home of Loving Kindness.
8. Donation of Clinical equipment to the Haven of Hope Sanatorium.

### JOTTINGS AT RANDOM

▲ Our own Lion Lorenzo Lo, Charter Member and Past President (1962/1963) who is the Representative of the Hong Kong Tourist Association in North America, and recently elected Committee Member of P.A.T.A., visited with us for almost two weeks. He came on an important business mission, and Lions Stanley Wang and Julio Templo were at the Airport to meet him when he arrived on the 6th of September by Panam.

He was our Speaker at the September 8th Lunch Meeting in the Peninsula Hotel, and prior to his departure, the active charter members hosted him to a dinner at the Great Shanghai Restaurant on Pratt Avenue.

Bon Voyage Lolo! and we hope to have you with us again very soon. In San Francisco, Lion Lolo is a member of the San Francisco Host Club.

▲ Lion Joseph Chang, Director and Chairman of Membership left for Canada on the 14th of September on a joint vacation cum business jaunt which will take him around the world. We will miss him for about two months.

▲ Whilst in Manila (September 8th to September 17th) our Club President Lion Julio attended the Barangay Lions Club's Induction Night at the Bankers' Club, the Manila Lions Club Lunch Meeting in their exclusive Club Quarters north of the Luneta, and also the Meeting of the Bayanihan Club held at the Mamonluk Restaurant in Quezon City. On all three functions, our President exchanged our club banners and extended to their members, fraternal greetings from all HONG KONG LIONS.

▲ From District Governor Lion Enrique Lim, of the Philippine Lions Greetings to all Hong Kong Lions. He expects to see and meet a big section of Hong Kong Delegates to the Bangkok Convention in November.

▲ On the occasion of our second Lunch Meeting for September at the Peninsula Hotel, Mr. Domingo F. Capistrano, Commercial Attache attached to the Philippine Consulate General in Hong Kong, was our Guest Speaker. He spoke authoritatively on the Philippine/Hong Kong Trade Relations which was of much interest to Members who have current relations with the Philippines, and also to those who contemplate doing business with our next door neighbour.

▲ A note of appreciation has just been received from Miss Lorna Ho, Narcissus Queen of Hawaii, 1967, who, with her retinue, graced our Lunch Meeting on July 14th. A beautiful "ALOHA" card contained the following message to the Lions, and it reads:

"Dear Mr. Templo,  
How are things with you and the Kowloon Lions? The magazine and clippings arrived while I was still on my U.S. Mainland Tour, but was very happy to come home and find them on my desk. It was indeed very kind and thoughtful of you to send them to me. Thank you very much.

Please give my kindest regards and Aloha to the Lions."

*Sincerely,*  
LORNA HO.

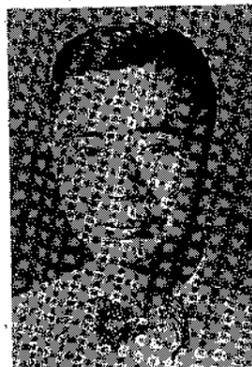
### BIRTHDAYS OF LIONS OCTOBER

3rd	LION H.C. SHEN
9th	LION LINCOLN LINN
12th	LION C.F. KU
13th	LION STANLEY WANG
18th	LION YUWEN R. TUNG
18th	LION HENRY LO
25th	LION C.C. GOH
28th	LION JIMMY H.C. WANG
29th	LION JACK YUEN (Honorary)

### NOVEMBER

2nd	LION OEI HOO KO'NG
10th	LION NELSON LEO
22nd	LION KIFFY LEE
23rd	LION DAS MELWANI

## 賀 三〇三區月刊創刊



獅子會在今日，已是世界上最龐大最活躍的一個國際性組織。而在香港——三〇三區所在地——也由一九五五年的主會，發展到今天的九個會，每年致力社會福利，使各界人士對獅子會都獲得深刻而良好印像，我們作為獅子會會員，無不引以為榮。

然而，我們不能因過去成就而自以為滿足，獅子會的宗旨是服務人群，這努力是永無停止的。為了策勵我們獅友，提高服務精神，為了增加社會對我們的認識，三〇三區月刊便負有這重大的使命。

此外，本區獅子會和會友人數的增加，彼此間的聯繫，需要加強，使大家團結合作，充份發揚獅子精神，熱誠服務，促進社會福利，這也要仰賴於月刊的努力。

謹以此敬祝月刊的成功！

半島獅子會  
吳予立

### Projects of Peninsula Lions Club of Hong Kong

In addition to various joint projects sponsored by Lions International District 303, Peninsula Lions Club has had the following club projects:—

1. Lions Garden: Built by Peninsula Lions Club in 1959 with HK\$40,000 subscribed by members. On 1st January 1966, it was handed over to the Hong Kong Government for the enjoyment of the people of Hong Kong. On 19th November, 1966 the hand-over ceremony was held and the President of Lions International, Edward Lindsey, unveiled the plaque.
2. Annual scholarship to aid college students with good academic record but in need of financial assistance. \$2,400 to be awarded in 1967-1968.
3. Contribution of spectacles to under-privileged students in schools.
4. Group blood donation to Hong Kong Red Cross.
5. Donation of \$2,000 to Hong Kong Deaf and Dumb Association School for classroom desks and chairs 1967.
6. Donation of \$3,000 to Hong Kong Blind Musical Training Center for running expenditures 1967.
7. Projects for 1967-1968 are being launched. Detail of which to be announced at a later date.

## 獅子要太極

### 半島獅子會常會簡記

· 廖仲周 ·

十月十三日在半島酒店舉行之常會，到會獅友特別踴躍，比平時出席人數多了約百分之五十。原來這一晚的特備節目，是請鑑泉太極拳社社長吳公儀先生演講太極拳要義，並作示範，其吸引力之大，自然非同小可。怪不得連我們的新任區總監劉邦獅兄也親臨參加，同時並約請了不遠萬里從芝加哥飛來，已有四十年獅齡的 Oscar Peterson 獅兄來參與盛會，記者因好奇心，向二位貴賓偷偷多看了兩眼，覺得一位是：古銅面色，神采奕奕；一位是：鶴髮童顏，目露精光。顯然都不是等閒之輩，其不辭辛勞而來捧場，蓋有由也。

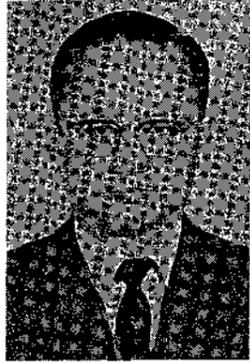
本會會長吳立予獅兄，平常人視之，沈腰潘鬢，溫文儒雅，而每次主持開會，則全身充滿「獅子精神」，內功真氣之充沛，令獅友們為之驚奇莫名。今晚在介紹吳公儀老師時，這個秘密，方才揭穿，原來公儀老師是太極拳鑑泉派的當代掌門人，而立予獅兄乃其門下大弟子之一，其功力修為，已逾廿年，無怪其能靜如處子，動如雄獅也。

公儀大師演講時，音量洪大，口齒清脆，簡直不像是到了望七之年的人，其一字一句，均用深湛的內功吐出，清清楚楚的送到每一個聽眾的耳朵裏。那時正值個個會友飯飽酒醉，頹然思睡，但是都忽然間精神振奮，注目傾聽，可惜記者既無宿根，又乏修為，對於大師的精論，雖然聽是聽到了，能真正領悟的却不多，更可惜是我們獅子會沒有規定聽講記筆記，會後小組討論，追記起來，就不免遺漏許多了。

吳大師演講大意，謂中國自有道家，練吐納之功，即開始有太極拳，那麼太極拳的歷史，至少已二千年了。早期的傳授方法是個別的，遊傳式的，至元末明初張三豐始集其大成，創立有系統的太極拳，刀、劍，並在武當山開山授徒，流傳至今。太極拳以柔取勝，練習時用意不用力，故無論男女老幼，均甚適合。其動作主「慢」，目的在使內腑五臟，均有充分機會，為身體四肢的運動所掀動，這是太極拳的獨門功夫，但在運用之時，可隨心所欲，快到不可思議。其防身制敵的基本原理，不外化解對方的招數，應用力學上槓桿與重心原理，使對方失去平衡。講演完畢，繼作示範表演，首先由立予會長與其師兄鍾岳平君演推手式，後由掌門大師親自表演拆招、進招、剋制強敵的絕技，觀者莫不為之瞠目結舌，驚為神功，吳大師並加註釋，謂臨敵之時，第一要「知機知勢」可以預知敵我優劣實虛，第二要「乘機乘勢」，則能避優擊劣避實擊虛。其次如能「得機得勢」，則已立於不敗之地。其功力最高者，則能「造機造勢」，使敵方完全在自己掌握之中。聞者皆為之折服。

吳大師示範完畢，由陳存仁獅兄起致謝辭，並根據他研究醫學心得，認為太極拳各式動作，暗合華陀五禽戲原理，不但可促進身體的健康，且更能促進心理的健康，此為一般外家拳術及西洋體育所不及者。分析精闢，儼然行家，其乃傳青主之流亞乎？

會終，不少獅友趨前向公儀大師執禮問道，當場表示願拜師學藝者亦頗不乏人，以記者之疏懶，今晚亦大受感動，在香港目前的局勢下，練得幾度散手，都不怕沒有用處，因此當場痛下決心，一定要向我們的會長學習，在明年的「新年決心」中，一定要列入「再練太極」這一項。



## Message

From JOHN POON

*President, Lions Club of Victoria*

In rendering service to the community it is often essential that we should be able to combine our forces and pool our resources to work as one integral body whenever the situation demands.

The publication of the District Journal, the HONG KONG LIONS will be one of the endeavours to fill this need and it will help to bring all the present nine Clubs closer together to work in unison. Besides fostering good fellowship among the members it will also publicise the activities of the various Clubs and afford a space for the exchange of individual opinion.

I congratulate our District Governor and other leading members of the District for this inspiring initiative to which my Club will most certainly pledge its un-wavering support.

JOHN POON

*President*

*Lions Club of Victoria*

### BRIEF HISTORY of the LIONS CLUB OF VICTORIA

Under the sponsorship of the Hong Kong (Host) Club, the Lions Club of Victoria came into being as the 4th Club of the District.

With the benefit of guidance and encouragement from senior members the Chatered Night was held on the 12th January, 1961 at the Paramount Ball Room, Windsor House with Lion H. O. Tso as its Inauguration President. Lion Tso also served a further term of presidency and was later succeeded by Lions Paul Lau, Kar Nafu, C. K. Toong, Fok Wing Kai, Henry T. K. Wong and John Poon who is the President for the current year.

With the co-operation of the members, the Club shares the commitments and responsibilities with other clubs in joint projects, common activities, delegations to conventions, etc.

Individual Projects carried out include contributions to Po Leung Kuk for one small van, Hongkong Central Hospital for 365 hospital bed-days under the sponsorship of the Club; International Social Service, Children's Meals Society, Disabled Children's Home of Taipei, etc.

Promotion of fellowship has long been the Club's tradition which is exemplified by the holding of monthly Birthday Dinner Parties, an annual Young Lions Day Function immediately after each Chinese New Year's Day and excursions to places nearby, such as Macau, Taipei, etc. to the delight and enjoyment of members and their families alike.

A regular Monthly Bulletin reports on the matters of the Club for the information of the members.

A Sister Club Alliance was formed with the Taipei Lions Club (Overseas) in June this year being the first Club of the District to have initiated such goodwill pact with a club of another district. A strong delegation attended the ceremony at Taipei.

To-day the Club boasts a membership of 56 which, for the purpose of organising projects and activities, is an optimum number.

Many Club members distinguished themselves in rendering services to the District in the capacity of District Governor, Cabinet Secretary, Secretary of the Leadership Forum, Chairman and Secretary of the Hole-in-Heart Project, Secretary of the Golden Anniversary Charity Ball, Secretary of the Publication Committee, Chief Delegate and Organiser for the Delegation to the 6th Orient and South-east Asian Lions Convention, etc.

### NEWS

1. **Regular Lunch Meetings**—on Wed., 11.10.67 & Wed., 25.10.67 at 1.00 p.m. in the Asia Room of the Hong Kong Hilton.
2. **Speakers Invited**—Mr. Peter C. Turvey, distinguished public

orator to speak on 11.10.67.

*Subject:* "Unaccustomed as I am to Public Speaking"

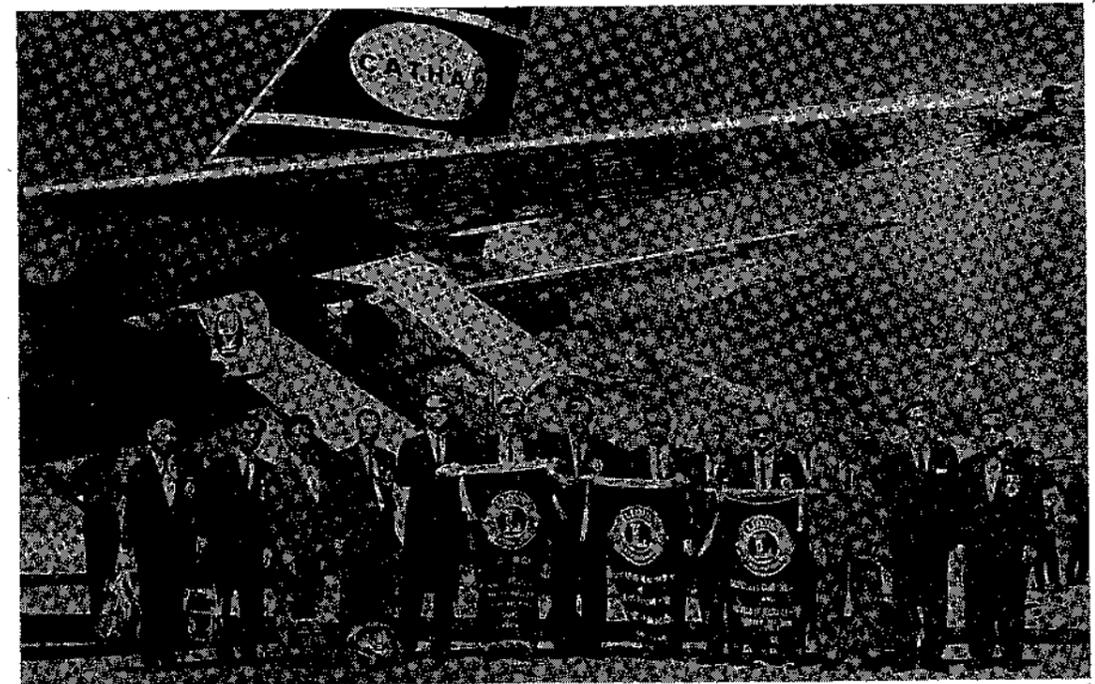
Mr. A. Gopi, member of the Hongkong Trade Mission to the Scandinavian Countries to speak on 25.10.67.

*Subject:* In connection with the Trade Mission.

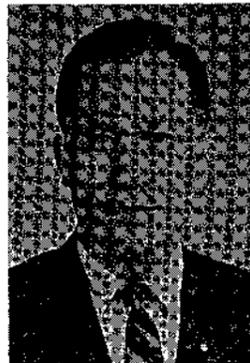
3. **Birthday Dinner**—Wed., 18.10.67 at Lingnan Club, On Lok Yuen Building, 12/FI., Des. Voeux Road Central, Hong Kong.
4. **Birthdays**—Members' whose birthdays fall in the month of October are: Lions P. C. Chau, Cheung King Hong, Paul Lau and Li Tso Chuen.
5. **Other Activities**—10 members are getting their travelling arrangements ready to attend the forth-coming 6th Orient & South-East Asian Lions Convention in Bangkok, possibly with post-convention tours to Chiangmai, Penang, Kuala Lumpur and Singapore.
6. **Members Movements**—Lions Leung Hung Chee and Lee King Fun have just returned from the EXPOS 67

in Canada; Lion Peter C. P. Lin from his world tour; Lion Kwan Man Wai now touring around the world.

7. **Forthcoming Functions**—Preliminary considerations are being given to organising the forthcoming Ladies Night and Young Lions Day functions. Lion Hung Hin Shiu is vacationing in England.
8. **Lions Forum**—In accordance with our current practice, members are invited to write in to express their individual opinions, comments and criticisms in connection with the affairs of our own Club. English and Chinese are equally acceptable. The Board of Directors and/or the Chairman of the Sub-committee concern will attempt to provide an answer in the next issue.
9. **Contribution to the "H.K. LION"**—Members are urged to contribute to the HONG KONG LION in the form of articles, humour, photos of Lions activities of common interest, letters to the Editor expressing opinions concerning the *District* or the *Journal*, etc.



*Victoria Lions Club's Delegation at the Ceremony of Sister Club Alliance with Taipei Lions Club (Overseas).*



## Message

FROM PETER K. K. CHAN  
President, Lions Club of Bayview

It has given me the greatest pleasure as President of Lions Club of Bayview to extend my greetings on this happy and historical occasion of the first publication of our "District Bulletin". Members of my Club and myself are full of admiration towards the splendid work done by the infatigable Lions Francis Pan and his fellow committee members.

This "District Bulletin" will no doubt enable all the Lions in Hong Kong to keep closer contact with each other and to know more thoroughly the activities and projects of each Club in Hong Kong with a view to achieving our common goal "To Serve Our Community".

I sincerely wish that every Lion will do his best to assist the publication of our "District Bulletin" so as to make it even more successful in future.

To the members of the Publication Committee I wish to take this opportunity to thank them all for their having so generously contributed the time and effort in this sacrificial service of Lionism.

PETER K. K. CHAN  
President  
Lions Club of Bayview

## CLUB HISTORY

Under the guidance of District Governor Lion Nelson H. Leo and Deputy District Governor Ginarn Lao of District 303 of the Lions International and with the assistance of Lion Francis K. Pan, Lion Jack Y.H. Yuen and Lion Paul Lau as Advisors, the Lions Club of Bayview, Hong Kong, was formally inaugurated in February 1963. After a long session of preparation work done by Lion Mok Hing Wing who was serving as the Chairman of the Preparation Committee, Lion Lo Ka Hing as Secretary and Lion Eric S.H. Chu, Lion Chau Kwai Kan and Lion Yu Ki Leung serving as Members of the Committee. The club has been duly registered with the Registrar of the Societies of the Hong Kong Police.

Thanks to the hardwork and co-operation of all the members of the Preparation Committee in expressing the spirit of lionism, the Lions Club of Bayview, Hong Kong, was inaugurated on the 26th day of June 1963 in the restaurant of the City Hall. Thus, it has become the 5th Lions Club under the District 303 of the Lions International. When it received its charter there were 38 members and the following persons were elected to serve as office bearers and directors:—

*President*—Lion Mok Hing Wing,  
*First Vice-President*—  
Lion Eric S.H. Chu,  
*Second Vice-President*—  
Lion Chau Kwai Kan,  
*Third Vice-President*—  
Lion Yu Ki Leung,  
*Secretary*—Lion Lo Ka Hing,  
*Treasurer*—Lion Yue Yee Wan,  
*Lion Tamer*—  
Lion Yam Kwok Hung,  
*Tail Twister*—  
Lion David Wong Ping Ching,  
*Directors*—  
Lion Tse Chu Cheung,  
Lion Hui Chung Kuen,  
Lion Kwan Kai Yip,  
Lion Thomas Cheung Huen  
Cheong,  
Lion Leung Ching Por,  
Lion Yang Tao Yao.

Since the Club has received its charter, five years have lapsed. During these five years all the Lions of the Club have been extending the Club business with unflinching diligence. For the year 1963 to 1964 Lion Mok Hing Wing was elected as the President and re-elected again to serve for the year 1964 to 1965. Under the presidency of Lion Mok, the Club was put on a firm footing which has led to many achievements in the following years under the presidency of Lion Eric S.H. Chu and Lion Chau Kwai Kan in the

years 1965 to 1966 and 1966 to 1967 respectively. The Lions Inter- on the year 1967 when Lion national Golden Anniversary fell Chau Kwai Kan was the President. Because of the celebration of the Lions International, additional work had been placed on the shoulders of the President who had discharged it with admirable success. He had indeed sacrificed a lot of his own time, energy and money in the spirit of Lionism to extend the activities in the Club as well as in the District. For the year 1967 to 1968 Lion Peter Chan Kai Kuen was elected as President. Lion Chan is one of the most dynamic personalities in the Club under whose energetic leadership the Club has taken a great stride towards the road of Lionism. One thing worthwhile mentioning is that in the year 1965 to 1966 the past President Lion Mok Hing Wing was appointed as the Chairman of Advisory Committee to the District 313 of the Lions International.

During the past years the Club has been following the spirit of Lionism and all the members have been most eager to fulfil the objects of serving the community and to offer help to the needed. Out of all the work which the Club has performed a few of them are taken out and set hereunder as examples:—

- (1) Donation of \$10,000 to the Eye Bank of Hong Kong;
- (2) Donation during lunch meetings to Tung Wah Hospital Groups, Po Leung Kuk and Pok Oi Hospital of \$1,000 each for each year.
- (3) Donation of \$500 to the Aberdeen Technical School, Hong Kong.
- (4) Donation of \$500 through Wah Kiu Yat Po to the dependants of the late Mr. Lo Hing, a labourer who met his death accidentally.
- (5) In the joint charity ball of the District 303 our Club was able to raise for Charity over \$20,000 in 1964, over \$38,000 in 1965, over \$30,000 in 1966 and over \$37,000 in 1967.
- (6) Donation of \$2,500 to the Poor Children Educational Fund Drive organised by Wah Kiu Yat Po.
- (7) Donation of \$1,000 to the Poverty Relief Fund Drive organised by Sing Tao Po.
- (8) Donation of \$960 to an outstanding student of the University of Hong Kong to attend school in England.
- (9) Donation of a medical lamp costing \$3,000 to Children's Convalescence Home of Sandy Bay.

# 香港香島獅子會創立簡史

香港香島獅子會自於一九六三年二月間獲得國際獅子會三〇三區總監廖鈺祺獅兄，副總監勞傲安獅兄之指導及顧問潘光迥，阮潤桓及劉邦輝兄之贊助，委任當年域多利獅子會副會長莫慶榮獅兄為籌備委員會主席，秘書盧家興委員，諸兆鴻，周桂根，余基樑等進行籌備一切，定名為香島獅子會 (Lions Club of Bayview, Hong Kong)，蒙香港政府警務處社團註冊官批准為合法社團。

## 創會伊始百事待興

本會幸賴各位創辦會員之通力合作，發揮獅子服務精神，乃得於一九六三年六月廿六日假香港大會堂餐廳舉行成立典禮，而成為國際獅子會三〇三區轄屬之第五個獅子會，當時創辦會員共三十八名，並經選定下列各員為一九六三年至六四年度董事局幹事值理：

會長：莫慶榮。第一副會長諸兆鴻。第二副會長：周桂根。第三副會長：余基樑。秘書：盧家興。司庫：余以雲。總務：任國雄。糾察：黃秉政。值理：謝桂祥，許晉強，關啓業，張煊昌，梁澄波，楊道堯。

## 繼往開來會長題名

本會成立迄今，於茲五載，各獅兄對會務推進，不遺餘力，莫慶榮獅兄任一九六三至六四年度創會會長，復以各獅兄之推重連任一九六四至六五年度會長之職，辦理成績可考。一九六五至六六年度第一副會長諸兆鴻獅兄獲選為會長，担綱挈領會務展新猷。前創會第二副會長周桂根獅兄以連任三屆副會長之經驗，駕輕就熟，眾望所歸，膺選為一九六六年至六七年度會長，適逢國際獅子會金禧年，工作繁重，貢獻一己之時間，能力及金錢，參加各項有關區務工作及會務發展，成績斐然。現任一九六七年至六八年度會長為陳啓權獅兄，亦正以新的活力，領導會眾，發揚光大。本會前任會長莫慶榮獅兄更於一九六五至六六年度被委任為國際獅子總會三〇三區獅子詢問組主席。

## 慈善工作貢獻至大

本會對本港社會慈善事業，素不後人，十足表現獅子精神，達成人生以服務為目的，以助人為快樂之本主旨，茲謹擇錄歷年來對社會慈善事業之舉措大端者畧列於後：

- (一) 捐助香港眼庫一萬元。
- (二) 午餐例會上歷年均捐助東華三院 (每年一千元)，保良局 (每年一千元)，博愛醫院 (每年一千元)。
- (三) 香港仔工業學校伍百元。
- (四) 盧興工友拆樓高空跌下斃命由華僑日報轉交捐助其遺屬五百元。
- (五) 港三〇三區全港獅子會聯合慈善餐舞會本會獅兄共籌得善款：(甲)一九六四年二萬元，(乙)一九六五年三萬八千八百一十元，(丙)一九六六年三萬零一百元，(丁)一九六七年三萬七千元。

- (六) 捐助華僑日報主辦之救童助學運動共二千五百元。
- (七) 捐助星島報主辦之春節濟貧運動一千元。
- (八) 資助香港大學優異學生一名赴英深造一部份旅費九百六十元。
- (九) 捐助大口環殘廢兒童康復會西德業外光醫療器械全套共三千元。
- (十) 指出辦理國際獅子會金禧年大宴及和平論文獎金等共二千三百元。
- (十一) 一九六七年金禧年慈善餐舞會本會各獅兄募得捐款共三萬七千元。
- (十二) 為紀念金禧年捐送香港釋囚會大雪櫃共三輛共銀二千零五十元。

## 本會委創第七獅會

本會創會以來，辦理會務，社會服務成績昭彰，創會會長莫慶榮獅兄於一九六四年四月被國際獅子會委任本會主持贊助創辦港三〇三區第七個獅子會，本會總務主任謝桂祥獅兄被推委為籌委會主席，領導開辦太平山獅子會，黃文謙獅兄為籌委會秘書。

## 總監日獲人數冠軍

本會於一九六三年十二月間三〇三區舉行總監日時，本會獅兄踴躍參加，出席人數冠同儕，榮獲全港獅子會總監日出席會員人數紀錄冠軍，由香港獅子會三〇三區代表李連雲獅兄頒贈錦旗乙面，至感殊榮。

## 和平論文本會掄之

國際獅子會為紀念金禧年舉辦之世界性和平論文比賽港三〇三區轄屬之七個獅子會均有參加，評判結果本會陳奮德君參加之一篇論文，榮獲區際級冠軍，此足以為榮。

## 會刊編印綜合報導

本會自創會以還，國際獅子總會每年擬定九月份為會刊月 (Magazine month)，每年度均有出版年刊，搜集材料將編稿時，校核之繁，實屬艱巨工作。會務進行情況，分為中文版，英文版，編印成冊，內容包括：

- (甲) 午餐例會主持演講者之專題文章講詞，(乙) 國際獅子總會會長及港三〇三區總監之獻詞，(丙) 本會獅兄服務勞績之功勞譜，(丁) 一年來之慈善計劃捐贈，(戊) 女賓夕大聯歡及每季舉行之聯誼餐餐之記錄，(己) 譯述，(庚) 本會職員芳名表，(申) 會員誕辰表，(壬) 港三〇三區各屆例會舉行時間地點表，作一綜合報導，文字雖不敢言豐，亦要算圖文並茂，只為嘔鳴求友，他山之助而已。

盧家興

(10) Donation of \$2,500 to the Lions District 303 for the function of the Golden Anniversary and Peace essay contest.

(11) During the Golden Anniversary Ball held in 1967 the members of our Club had raised and donated a total sum of \$37,000.

(12) For the memory of the Golden Anniversary of the Lions International, three large refrigerators costing over \$2,000 were presented to the Discharged Prisoners Rehabilitation Society of Hong Kong.

In April 1964 our First Club President Lion Mok Hing Wing was appointed by the Lions International as the sponsor for the establishment of the seventh Lions Club in District 303 and the then Lion Tamer Lion Tse Chu Cheung was appointed the Chairman of the Preparation Committee which led to the establishment of Lions Club of Tai Ping Shan. Lion Wong Man Him was the Secretary to the Preparation Committee.

Our Club has recorded with pride that it has won the banner for championship of attendance in the Governor's Day of District 303 held in December 1963.

In the Peace essay contest organised by the Lions International celebrating the Golden Anniversary all the seven Lions Club of District 303 had taken part. It is recorded with honour that Mr. Chan Fan Tak of our Club has won the District championship. According to the calendar of the Lions International the month of September each year has been designated as the Magazine Month. Since the establishment of our Club every year in September we were able to publish our Club magazine. It was a hard work for those responsible for collecting the materials, editing and checking of the proof. It has been able to record the events of the year and the activities of the Club in the magazine which has both English and Chinese editions. The contents are very substantial, such as:—

- (a) Report on the speeches of the luncheon meetings;

(b) The messages from the President of Lions International and the Governor of District 303;

(c) The record of the services performed by the Lion members of the Club;

(d) The planning for the donations to charity in the coming year;

(e) The report on the Ladies' Night and the Seasonal Social Dinner;

(f) Translations;

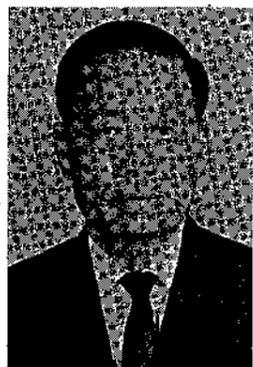
(g) The list of office bearers and directors of our Club;

(h) The list of the birthdays of the members of our Club;

(i) The time-table of the place and time of the meetings of various Clubs of District 303.

The magazine is meant for general reference of what had been done in the past and what shall be done in the future and it is hoped that it has served the purpose of publication.

# CASTLE PEAK



## Message

From SETO YU

*President, Lions Club of Castle Peak*

May I take this opportunity of expressing my sincere appreciation to the work of Lion Francis K. Pan, chief editor of Hong Kong Lion, who has dedicated a great deal of time to the production of this publication under the guidance and sponsorship of Lion Paul Lau, District Governor, 303 Lions International, Hong Kong.

On this particular occasion, I should like also to say a few words on what I have felt about the issue of this publication. The Hong Kong Lion serves as an effective medium for recording the achievements of services undertaken by each Lions Club during the past years. Reviewing such records of achievements we would be much benefited by our past experiences which are very valuable for the improvement of our future contributions to worthwhile community projects.

The Hong Kong Lion reports periodically the activities and works of our Lions from which we may promote more thorough mutual understanding among our Lions. As a result of such mutual understanding among our Lions, there will be stronger union among Lions, and this will result in the creation of more vigorous strength towards the realization any community project earmarked for the year under review.

It also reveals the service projects of each Lions Club for the coming year which would give an effect of encouragement to our Lions Clubs and competition among our clubs for more valuable projects of substantial contribution to our community and society.

Since the Hong Kong Lion marks the first issue of its publication on the District level, I should like on behalf of our club to forward our hearty congratulation on such event.

I sincerely hope that the Hong Kong Lion will be given the full support in all respects by all Lions in Hong Kong and that the publication will enjoy a real success in regard to publication of news and views in connection with our Lions and Lions Clubs here.

YU SETO, *President*  
*Lions Club of Castle Peak*

## HISTORY OF THE LIONS CLUB OF CASTLE PEAK

Up till the end of the year 1963, there were inaugurated five Lions Clubs and all of which function in the urban area of Victoria Central and Kowloon. In consequence of the rapid development of the rural areas and the enthusiasm of the people of joining the Lions Club, the Past Presidents of the Peninsula Lions Club, Lions Chang Chung-Kuang, John Tung and Liu Tien-Oung suggested the establishing of the sixth Lions Club in Hong Kong. It was to include the area between Castle Peak and Tai Po Road. The object was to spread Lionism throughout the countryside.

On the 14 December 1963, when the Peninsula Lions Club held its 10th Meeting in the Ambassador Hotel, Lion President Liu Tien-Oung announced that the Castle Peak Lions Club sponsored by the Peninsula Lions Club would hold its first preparation Meeting on the 6th January 1964, under the directions of Lions Pi Yu-Chong, Maetin Chu, Tung Hong-Ying, Yam Kwok-Hung and Kwok Nau-Hung. It was decided that Cantonese would only be spoken in all meetings. The men well-known in the N. T. were courteously invited to become the charter members of the new Club. The contents of the invitation card read as follows:

"In order to increase the membership of the Lions Club in the Colony, we wish to establish the sixth Lions Club in Hong Kong and sincerely hope that you will join our new Club. You are cordially invited to attend our meeting which will be held on the 6th January 1964 at 7.30 p.m. in the Ambassador Hotel in Kowloon. Your presence will be highly honoured by us.

Lion Liu Tien-Oung,  
*President of the Peninsula Lions Club.*

Lion John Tung,  
*Membership Development Chairman."*

Immediately, 40 new members were admitted to the new Club and the Castle Peak Lions Club was established with the approval of the International Lions Club Headquarters and the Hong Kong Government.

On 22, February 1964, the inauguration ceremony took place in the President Hotel in Kowloon. The members who attended this ceremony were: Lions Pi Yu-Chong, Soong Su-Yu, Tung Ta-Fang, Yam Kwok-Hung, Tong Hong-Ying, C.T. Chen, Martin Chu, Ha Ching-Yee, Ding Ki-Tsang, Thian Ka-Piang, Fung Yim, Chien Sing-Shou, Cheng Wat, Fu Ki-Man, Fan Pa-Fun, Yung Ting-Som, Gerald Lick, Hain Te-Chun, Peter Chen, Stephen Hui, David Kong, Mok Hing-Soong, Choi Yuk-Wah, Edmond Ip, Soh Tshang-Nien, Albert Tung, Leung Hoi-Wan, Lui Ho, Liu Pak-Fai, Yu Seto, Richard Lo, Mok Yin-Pang, K. S. Luk, S. K. Chen, Wang

Tsu-Hong, Pan Sieh-Yang, Chang Yu-Ming, William Chu, C. K. Yu and Joe Wu.

During this Ceremony the District Governor of the 303 District, Lion Charles Kelsch and the President of the Peninsula Lions Club gave speeches and the District Governor handed the inaugurated certificate over to the President of the Castle Peak Lions Club and the sixth Lions Club in the Colony was formally inaugurated.

The officers of the First Year Office were as follows:—

- President:* Pi Yu-Chong
- 1st Vice-President:* Martin Chu
- 2nd Vice-President:* Tung Hong-Ying
- 3rd Vice-President:* Yam Kwok-Hung
- Hon. Secretary:* Tung Ta-Fang
- Hon. Treasurer:* Ha Ching-Yee
- Lion Tamer:* Edmond Ip
- Tail Twister:* Peter Chen
- Directors:* Chien Sing-Shou, Choi Yuk-Wah, Mok Hing-Soong, Thian Ka-Piang, Joe Wu, Yung Ting-Som

## COMMUNITY PROJECTS 1967/68

The projects undertaken by the Castle Peak Club for the fiscal year 1967/68 have been carefully studied

by the Projects Committee, and the Executive Committee acting on the recommendations of the Projects Committee have earmarked a total sum of \$10,300 to be spent on financial assistance to poor students who major in physics and engineering in the Chinese University, the Baptist College and the Chu Hoi College, a grant each to the Kunton Vocational Training College for the training of three deaf and dumb girls, to the Home of The Aged in Aberdeen, as well to the building fund of the Adventist Sanitorium and Hospital.

The Club has this year confined its projects to a modest field so as not to overstretch our capability of raising funds in view of the not too viable economy as brought about by the recent disturbances.

In addition to sending a number of poor students to the U.S.A. for the pursuit of higher studies for the past three years, thanks to the ever untiring efforts of our Past President, Lion Martin Chu, the Castle Peak Club promoted last year for the benefit of the people of Hong Kong Island and the New Territories both the value and the sense of time by erecting a clock tower in the Castle Peak area. Today the tower constitutes not only as a landmark for motorists speeding by the highway, but also as a valuable time-piece for the spread of Lionism in the New Territories. The project was completed in April of this year at a cost of more than \$40,000.

# 本會會務活動

## 青山獅子會保送 三名清寒學生赴美

本港中學畢業生，每年約有三萬人，而能升大學者，寥寥其難，此為青山獅子會會長司徒嶼，九月保送該會捐贈赴美深造三個清寒優秀學生所指出。

該會年前由朱敬文會長發動一項清寒學生赴美深造，並由印地安那州文山氏大學，答允捐出學額數名，以供香港學生升學，業已有三人攻讀，行將畢業返港。第二批，由去年董宏英會長，公開招考，並甄別三名成績優異學生梁、丘、何三位同學，彼等在香港工業專門學校十二次大考中，有九次獲首名，其中有一位在天文台工作兩年，以自修資格獲選。梁同學日前先行赴美奧利根大學上課，昨續有丘、何兩同學，乘菲律賓航機赴美。

### 青山獅子會捐資興建

### 荃灣獅子鐘樓啓用平添景色

由馬禮樂邱德根劉天宏剪綵  
遠近居民可獲準確報時便利

青山獅子會耗資四萬元在荃灣興建獅子鐘樓一座，矗立於雅麗珊社區中心附近，美奐美輪，昨舉行啓用儀式，為荃灣平添不少景色。

該會於五月七日下午一時，假座華都酒樓舉行常會，出席獅兄殊衆，暨嘉賓荃灣理民府馬禮樂、太平紳士邱德根、朱立愷、東方鐘廠常務董事西川忠一郎、電子鐘廠工程師東澤俊男、張光耀、三零三區總監劉天宏、勞敬安、半島獅子會會長李為光、九龍獅子會會長過杰慶、陳永發、邱寶生、許添、蔡玉華、曾權、黃茂松等。

由會長董宏英報告會務，邀請荃灣理民府馬禮樂演講計時之重要性，繼述中國人利用陰影長短計算時間，發展到滴水計時，所謂「漏盡更殘」，其後將一日分為十二個時辰。到一六五六年，荷蘭人發明第一個時鐘，逐漸改良成爲今日之鐘表，目前社會秩序，都靠準確時間管理，鐘表已成爲人民生活之必需物。

散會後，一行抵達雅麗珊中心，一座巍峨大鐘樓，雄踞廣場，係由日本東方鐘廠報效價值一萬元之電子鐘，該廠斥資三萬餘元興建而成，遠近居民可見準確報時儀式開始，由董宏英會長致詞，建此鐘樓原意，因青山獅子會屬新界區，畧表微意，亦爲許多服務性工作之一項。荃灣已成爲城市建設重要一環，地方日見繁榮，我人在原則提供服務，使荃灣居民生活上有所便利，其後由馬禮樂、邱德根、劉天宏分別致詞，盛讚該會之慷慨捐助，及其爲社會服務之貢獻。繼由馬禮樂、邱德根、劉天宏在大鐘樓前舉行剪綵儀式，一時鐘聲大鳴，時針指向三時。旋由廖伯飛獅兄代表致送日本東方鐘廠紀念品，由西川忠一郎接受。末由第一副會長司徒興致謝詞，大鐘之建成爲荃灣加添一突出之標誌，獅子會之傳統精神乃爲社會服務，此獅子鐘樓物輕情重，盼居民善用時間，爲荃灣繁榮努力，隨在爆竹聲中，兩隻獅舞齊舞，鼓鑼喧天，居民圍觀如堵，爲荃灣一盛會，至四時許始散會。

## 本會1967至1968年度

### 服務社會工作計劃

- (一) 捐助華僑日報濟貧運動及星島日報救童助學  
金各壹仟元 ..... \$2,000.00
- (二) 捐助香港仔天主教老人院安老費壹仟元 ..... \$1,000.00
- (三) 由本會舉辦本港大學理工科學生助學金五名計
  - 一、中文大學三名，每名每年壹仟元 ..... \$3,000.00
  - 二、浸會書院一名，每年壹仟貳佰元 ..... \$1,200.00
  - 三、珠海書院一名，每年玖佰元 ..... \$ 900.00
- (四) 捐助官塘職業訓練中心 ..... \$1,200.00  
(Kuntong Vocational Training Centre)
- (五) 捐助香港葵英醫院建築費 ..... \$1,000.00  
(Adventist Sanitarium & Hospital, 40  
Stubbs Rd., H.K.)

五社合共 \$10,300.00



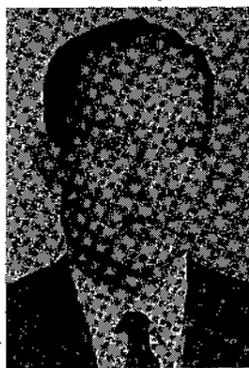
一九六七年，全體理事會歡送獲得本會捐助獎金之三位留美同學。



六七至六八年度新選之理事就職。

香港童軍總監羅勤先生於九月廿八日在太平山獅子會就香港童軍總會一年來事工，作簡要報告，並對未來計劃，畧予陳述，茲將羅總監演辭原文摘錄如下：

### 創刊感言



蓋聞同聲相應，同氣相求，古有名訓，本區獅子會之月刊，今呱呱墮地矣，從此各會之間，可以互通消息，而獅友之間，亦可藉此聯繫，苟有所見，尤可暢所欲言，一獅高吼，羣獅響應，撼震遐邇，聲勢激增，對會務之擴展，益加無限之力量，良足慶賀。

擁有四百萬龐大人口之香港，環境複雜，所需之社會福利工作至為繁多，本會向以為羣衆服務為目的，更可藉此集思廣益，羣策羣力，將來之輝煌成就可拭目以待也。

### 兩年來的太平山獅子會

太平山獅子會自一九六五年創會至今，已有整整兩年的歷史。這兩年來，在三〇三區各位總監的經常指導，各友會幫助鼓勵以及本會各獅兄的精誠團結，親切合作之下，能夠站在我們的崗位上，竭其棉薄，以助各推項社會服務的事工，成為國際獅子會這個大家庭中忠誠的一員，這是我們首先要表示最大的欣慰和感謝的。

我會創會於一九六五年六月廿六日，由總監勞敬安獅兄主持成立典禮，創會會長為謝柱祥獅兄，而支持本會創會者則為香島獅子會莫慶榮會長，因本會係由香島獅子會部份會員在母會支持下所創立。原該會之獅兄亦均為本會創會的中堅份子，除謝會長外，有林樹錚，陳超常，余緒麟，黃文讓，王炳文，劉保光，劉志文，李添，文洪礎，余頌平，黃卓文，何世柱，方潤華，陳漢英，龐欽瑞等。

本會創會兩年來，職員已歷三屆，分別在謝柱祥，林樹錚，陳超常三位會長領導下，從事社會服務工作，其聲華大者，有資助香港大學學生前赴中東進行經濟及社會研究工作，捐贈香港兒童康復院，資助完成香港童軍港島北區童軍總部建築費，舉辦聖誕兒童慶祝會，邀請有關社團貧苦兒童參加，此外如捐贈本港各慈善團體如保良局，殘廢兒童救濟會等，其工作中心，以扶助青年活動及育幼醫療為主，雖與理想尚有距離，然太平山諸獅兄已盡其所能了。

### 本會會訊

本會義務秘書李文彬於八月廿七日代表本港會計師公會前赴巴黎出席世界會計年會，並順道遊覽歐洲各國，於十月初返港。

本會董事吳元苟於九月初啟程前往加拿大參觀世界博覽會，並考察美加兩國醫學建設及各大城市醫院設備。

本會獅兄於九、十月間離港公幹者，有文洪礎獅兄，赴東南亞各國；陳百強獅兄赴泰國；劉保光及陳漢英兩位獅兄聯袂前往台灣觀察業務。

本會獅兄將於十一月中前往曼谷，出席第六屆亞洲及東南亞獅子大會者，有會長陳超常伉儷，董事余緒麟伉儷，及陳百強，龐欽瑞等。

本會第一副會長黃文讓之長公子黃廣惠，於八月廿四日自美國學成返港，黃君留美四載，專攻社會學及人類學，獲美國兩著名學府教育碩士及社會學碩士學位，現應聘擔任本港浸會學院社會學系專任教授及學生團契指導主任之職。

本會會長陳超常之長公子陳明根，及女公子豔芳等，一行於九月中旬乘澳航機前赴英國都佛學院深造。

• 陳超常 •

香港童軍運動的五年拓展計劃，目的在使未來的成員增加，因此拓展各部門的工作，使能配合時代的進展，在總會部門組織，已較過去為多，使能分別負責領導童軍各項活動。同時，又着重於新區、街坊會、社會團體的聯絡和合作，使能有更多的兒童和青年，身受童軍運動之益，關於這個計劃的施行，本年度經分別作積極性的推進，以目前情形看來，進展尚如理想，不過在推行計劃的開始，我們必須小心地去運用時機，針對現實以作有效的安排，一件為社會服務的事工，必須更腳踏實地的前進，而且從經驗看來，一件有計劃性的拓展，應有其困難的，可是，依目前的跡象看來，實已有良好的開始，故特謹為我童軍之友的各獅兄先生告慰，並謝支持的熱忱。

在另一方面說來，對青少年的服務，規模大者，計為夏令營之舉辦。目的在使他們能夠享受大自然的生活，並以羣性的集會，藉以啟發其良知良能。培養是非，守紀律的人生正確態度，童軍運動就是寓訓練於遊戲，能自動自覺地去培養良好品格，夏令營的生活就是以童軍運動的精神去感染青少年必須身體力行，以樹立良好公民的榜樣。

夏令營的營地為香港基維爾營地，先後舉辦小隊長露營，友愛露營，特能童軍露營，青少年夏令營，見習領袖露營。

(一)小隊長露營是集中了全港十九個區之選派小隊長之大露營，藉此慶祝童軍運動的鑽禧年。百餘名小隊長領導者，在交換技術和知識建立友誼之下有良好表現。

(二)友愛露營，是本港營地活動中的首次舉辦，在小隊組織中，半數為童軍，半數為非童軍的兒童，全營二百餘人，亦即百餘名之非童軍，受童軍之帶領，協助與指導下，進行營地所舉辦之活動。過程相當愉快，在友愛的互相幫助下，對德育的紀律性有顯著的表現。要培養健全的青少年，我以為這項活動，是值得繼續辦理的。

(三)特能童軍露營，所謂特能童軍，就是對一般五官四肢不幸而有缺憾的兒童，給予訓練，接受童軍生活，此期露營，在本會各領袖協助下渡過愉快的生活。

(四)為本港青少年而設之夏令營，這是由英皇御准賽馬會的贊助的五期營地生活。營友來自各新區、各街坊會、宗教團體、社會團體，每期營友為二百人，在五期中，營友與童軍服務人員凡千餘人。營友雖然來自各方，同時有部份時間受風雨襲擊，但表現精神，十分良好，此種為青少年在德、智、體、羣方面的服務，我們希望能獲得社會人士重視和支持。

(五)見習領袖露營，此營之舉辦，目的在訓練更多領袖為兒童和青年服務。

綜計八月一日至廿八日，這段時間中，在香港基維爾營地(飛鵝山)的營地活動，共分九期，每期在時間上十分銜接，入營離營，均按秩序，營地設備物質供應，及時交代，可說人盡其才，地盡其利，物盡其用。

按此活動而延續辦理者，月來舉辦友誼日與營火會，在週末的時光為青少年安排有意義和有計劃性的活動，目前正進行中，其目的是設法培養兒童和青年成為良好公民。

自我們五年計劃在本年四月開始之後，童軍運動對兒童和青年的服務，又增了新的途徑，以前，目標着重於訓練他們成為小狼和童軍，這種工作似乎受益人數不能迅速增加，所以，我們的新嘗試，是在社會服務項目內增加了對暫時未能成為小狼和童軍的兒童和青年服務，令到他們一樣的能夠接受初步訓練，過着童軍愉快而有意義的生活。

因此，我們設有上述一連串的露營和活動，令到青少年不只學習一切童軍初步的知識，還有最重要的便是學習怎樣和諧而快樂地共同相處，參加的兒童和青年有千餘人，成績頗為滿意。

這種新目標和新途徑的服務，以後還要繼續進行和辦理，只要在財力方面有辦法的話，童軍總會每一成員都會十分願意為社會盡一點力，藉以協助解決當前青年問題。

所以本港社會上各大團體，對這種青年工作感興趣的話，童軍總會當會樂於彼此間合作，合辦上述的活動令到更多兒童和青年身受益。

• 羅勤微 •

## 興築新水塘地點之建議

對本港史地饒有研究之名學者朱維德先生，於八月廿四日在本會午餐例會中，就本港興築新水塘之地點，提供寶貴意見極具見地，原詞摘錄於下：

食水是香港市民的生命線，香港現有四百萬人口，食水供應實在是一個大問題。因此興築水塘以供應食水，便成爲香港解決水荒的唯一方法。年前，港府曾以十艘大油輪組成運水船隊，但運水四月，僅得水八億加侖，實非善法；又試曾盛計劃裝設兩座蒸溜機，將海水蒸溜爲食水，然成本每千加侖需款五元二角二分至六元七角二分（向中共購水每千加侖爲一元零六仙），遠未符合經濟原則，故遲遲未見實行。誠然，以有限的貯水設備，來供應無限的耗水需要，確非徹底的積極解決辦法，但基於香港環境，除依人口遞增而加建更多水塘外，實再無別途。

試觀目前香港的引水系統，已佔陸地總面積的五分之三，只餘青山元朗，錦田，大埔，新田（即新界大陸西北段）一區，及啓德至沙田直線以東的一區未設有引水道而已。有關當局早已留意於此，對新界大陸西北段一區，曾提出兩個計劃：（一）於后海灣之尖鼻咀至深圳河口之沙頭角築尼龍壩，攔截深圳河，錦田及屏山河三源。（二）在打石湖走處建築水庫，儲存該山區之淡水。但后海灣灘爲大鱉田，又毗隣邊界，一旦築壩，可能引起之問題甚多。打石湖水庫水源不豐，功效不宏。是故今已將該兩計劃擱置，而代以興建屯門紅磡水站，至東匯一區，政府曾附於「聯合供水計劃」提論。所謂「聯合供水計劃」，乃一九六〇年新提出者，當時擬增建船灣及白沙灣兩大淡水湖，與自中共購得由深圳輸來之食水聯合爲一個供水大系統。初期預算耗資六億四千一百萬元。但興築船灣淡水湖時，由於工程浩大，共需款五億五千萬元，而且經倫敦的賓尼公司詳細調查結果，白沙灣若建淡水湖，緣洞整個峽谷將被水淹，否則必須削低淡水湖之水平線，始能減輕該區之泛濫。又沿湖有十村，四一七戶，一九零二人，遷村與補償農田耕地，需款近五億元。因此聯合供水計劃，只能撤出白沙灣，全力着意於船灣。

照人口增加比率計算，一九七〇年本港居民當達五百萬之衆。又如工業正常發展，耗水量亦必相應增加。設船灣淡水湖能提早一年竣工，則遇前經不致受食水威脅。——目前存水雖已逾一百四十億加侖，照四日供水一次時，每日耗水六千萬加侖計，能支持至明年三月中

旬；但五月方爲雨季，可見問題仍屬嚴重。政府有見及此，早已於本月上旬宣佈覓地築建新水塘。

愚意新水塘之建築地點，以北潭區最爲理想。北潭在西貢東北，距西貢三哩許。西貢北行有公路過大環，折東止於大網仔（現有第二十八號巴士來往）。自大網仔濱海步行約一小時，經斬竹灣，與黃巖地二村，即爲北潭。北潭區谷地廣闊，山溪縱橫，區內諸水匯爲北潭涌，南注於斬竹灣。若於涌口灣築築堤（堤壩與石壁等高，但長度較短），則北潭區內低闊之峽谷及隣旁繞曲之窩坳，均可存儲食水，成爲一個面積容量皆與石壁及白沙灣海相若之水塘。

或問北潭之壩，比石壁短而面積容量又相等於石壁，何以未見專家優先考慮在此區域築水塘之可能性？其因有二：（一）大嶼山之水量比東匯豐盈，是次石壁（初時併列東匯以爲選擇）優先動工。（二）東匯地區，既已假定白沙灣海爲最佳地點，北潭自易被忽視。現試將北潭與白沙灣建水塘之優劣作一比較：

（一）白沙灣與北潭均以承接新界東部大陸淡水爲目的，皆可連通船灣淡水湖（原擬於吐露海敷管關隧道相連），實行「聯合供水計劃」，功用完全相若。

（二）白沙灣如透連嶺涌谷，則比北潭爲大；但若削低水平線以減泛濫，面積雖仍稍大於北潭，然白沙灣海平均水深僅一灣，故容量反不及北潭。

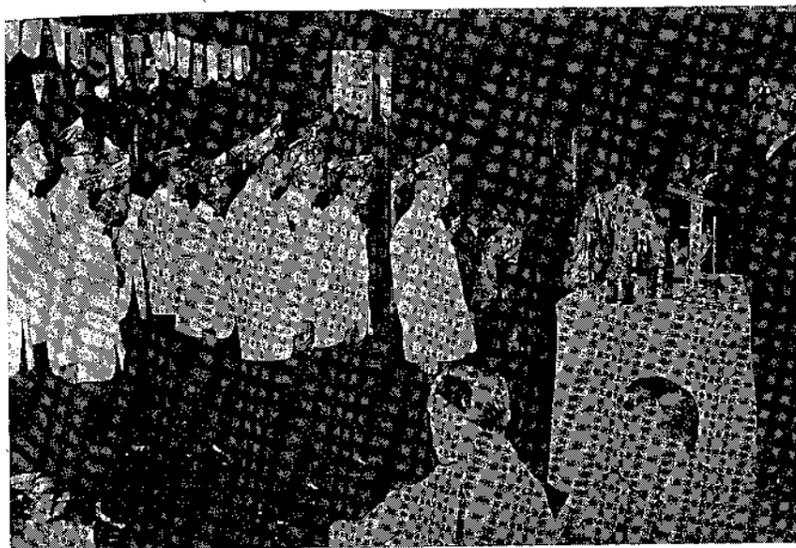
（三）白沙灣建堤，須於海中興築，遠不及北潭自地面填之經濟省便。且北潭堤壩，有過半長度爲山崗，事半功倍。

（四）北潭全區，僅三村共一百七十人，補償費不多，易於遷徙。

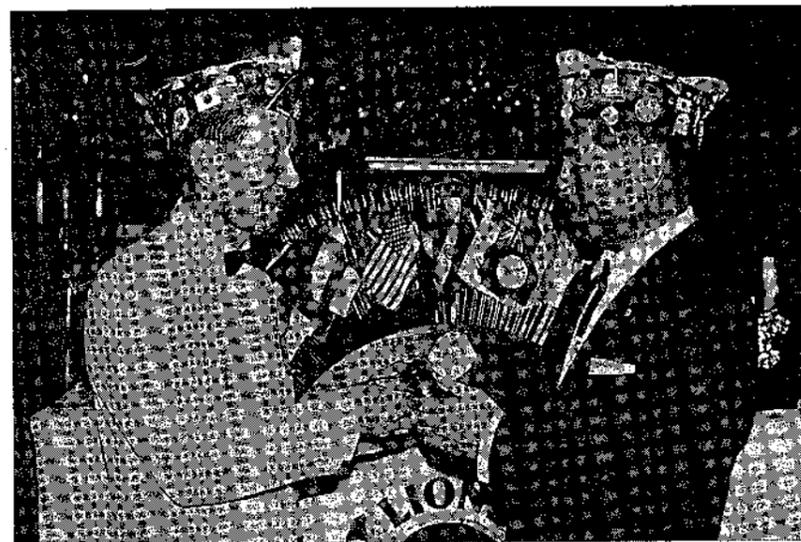
（五）若於北潭設水塘，間接溝通東匯道路，促進各村之發展。

昔人輒喜「上書」當道，獻呈芻蕘之見，貴會褒獎諸公，分執各業牛耳，一言九鼎，舉足輕重。敢陳管見，仰贊高深。

• 朱維德 •



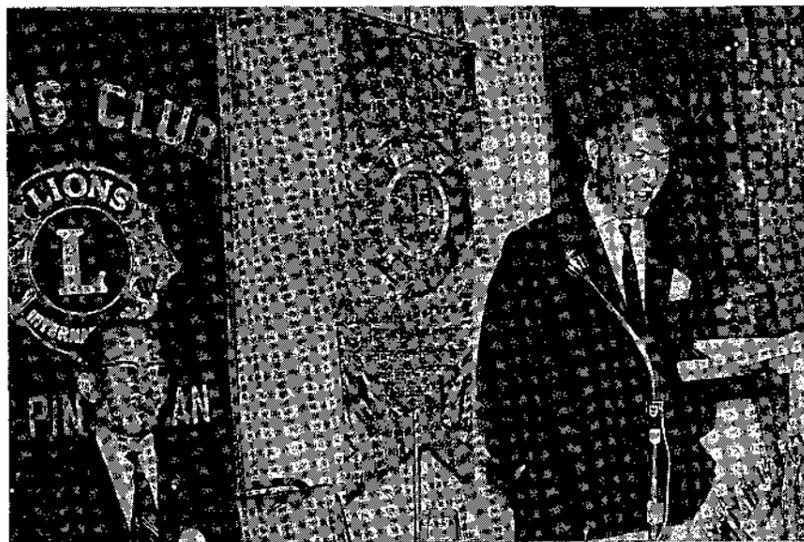
一九六七年六月廿七日  
太平山獅子會第三屆新  
職員就職典禮新任會長  
陳超常，第一副會長黃  
文謙，第二副會長王炳  
文，第三副會長劉保光  
，秘書李文彬，司庫黃  
卓文，總務梁陸，糾察  
陳漢英，董事，余緒麟  
陳百強，吳元荷，馬薩  
泉，文洪礎，陳永熾等  
在劉邦總監監誓下，宣  
誓就職。



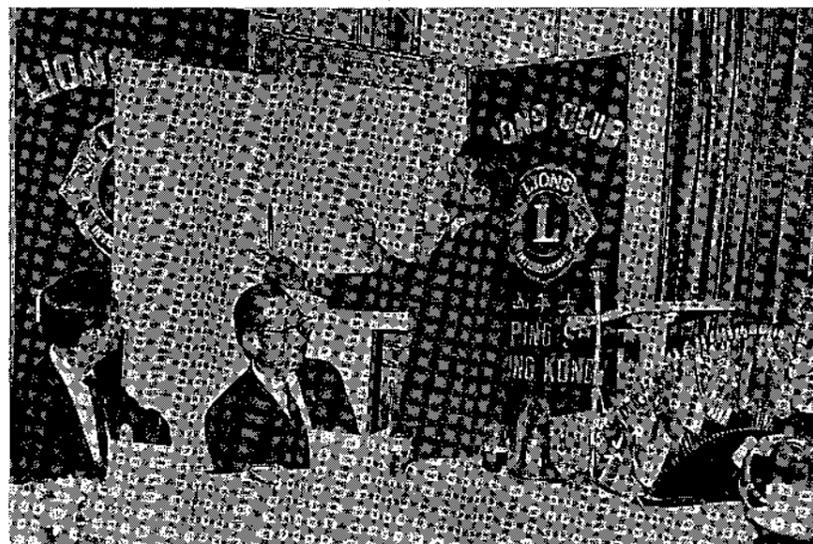
劉邦總監以會長權柄授  
與太平山獅子會新任會  
長陳超常。



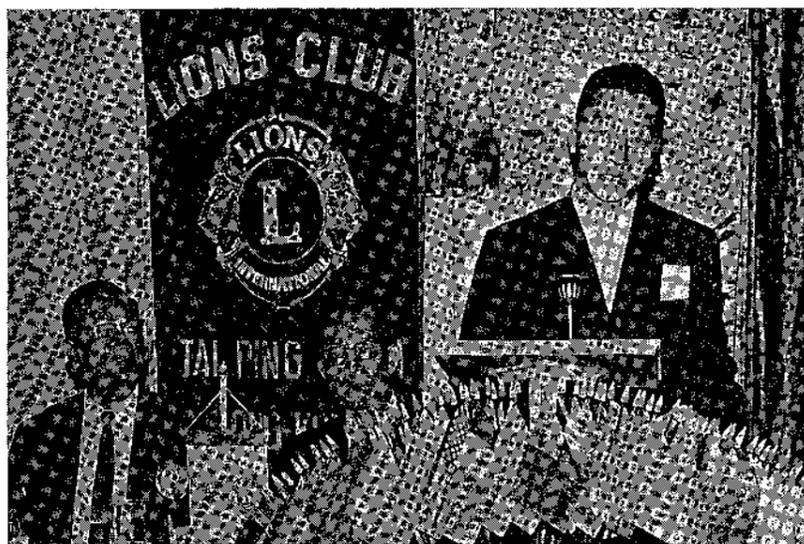
一九六七年七月廿五日  
三〇三區新任總監劉邦  
獅兄蒞臨本會午餐例會  
，席上以「獅獅」爲題  
，闡釋「獅子精神」之  
真諦。



一九六七年八月十日加  
齡啤酒廠總經理林西先  
生到會演講，講題為  
「Where do we go from  
here?」。



一九六七年九月十三日  
朱維德先生蒞會演講「  
香港建築新水塘的理想  
地點」。



一九六七年九月廿七日  
章基舜先生蒞會演講「  
香港體育病」，就香港  
當前體育界近況提供改  
革建議。

# NORTH KOWLOON



## Message

FROM SAMPSON SUN  
*President, Lions Club of North Kowloon*

Beyond doubt, all members of our Club are delighted at the thought of District 303 of Lions International issuing its own bulletin the Hong Kong Lion, now becoming a reality at long last.

Like the "King of Beasts" by the same name we Lions have simulated its superior strength in service to the public throughout the world. In our part of the globe, the work of Hong Kong Lions, under the slogan we are serving, has been most active. Publicizing this fact is not a show-off; far from it: publicity is only a means of enabling members of our community to know and to understand the "whys and wherefores" of Lionism so that we may gain more support from generous benefactors, past and prospective.

May the Hong Kong Lion elicit the same results as its fraternal publications elsewhere.

SAMSON SUN  
*President*  
*Lions Club of North Kowloon*

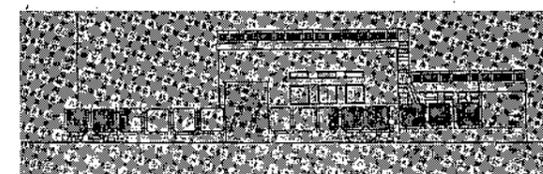
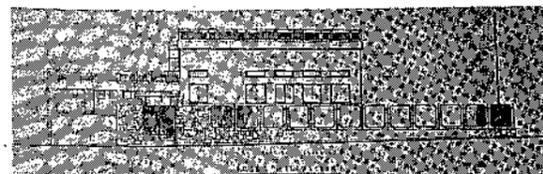


Photo shows the front and rear elevations of the proposed North Kowloon Lions Club House.

## CLUB PROJECT

An immediate project of the Lions Club of North Kowloon is to achieve its objective of assisting in the construction of the Kowloon Tong District Boy Scouts Association to build its headquarters on Rutland Quadrant, Kowloon Tong, the foundation stone laying ceremony of which was performed by H.E. Lt-Gen Sir John Worsley, CBE, last February.

The 1966-67 office-bearers of the Club have contributed a sum of \$7,500 while the current officers have also donated an equivalent amount towards the building fund. The building, when completed, will be named The North Kowloon Lions Club House.

It is public knowledge that our youths of today are sadly deprived of the correct and healthful kind of mental and physical stimulation. The boy scout movement gives them the appropriate training to tread the path towards righteousness, civic-mindedness and public-spiritedness. Therefore, the new Boy Scout Headquarters should prove to be a boon to present and would-be scouts in that it gives them a spacious and adequate venue for indoor activities and social get-together.

The building of the scouts headquarters is indeed a project that is well worth supporting.

Talk by Mr. Wong Ki-lim, Chairman of Hong Kong Amateur Athletics Association, given at the Club regular meeting at Miramar Hotel on September 19 at 8 P.M.

Athletics, or track and field sports in Hong Kong attract only our youths. The general public takes an indifferent view of them. It is not rare to sometimes witness the number of performing athletes greater than that of the spectators, which is indeed a deplorable fact. There is also the question of very few appropriate sites to hold athletic meets satisfactorily, apart from the Hong Kong Government Stadium.

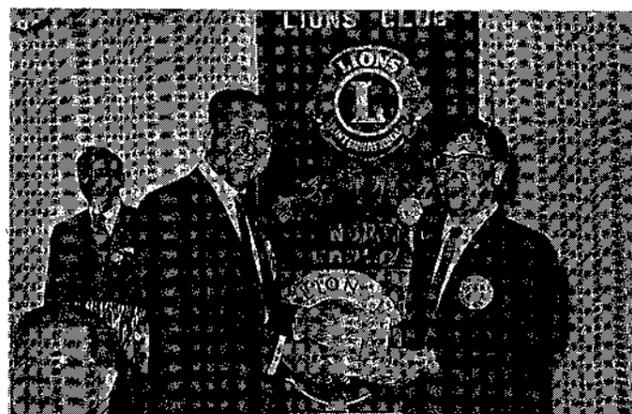
Fortunately, Hong Kong does invite world champions in their respective fields of sport to give demonstrations annually. Local material and talent are in existence, as can be proved by the encouraging results of our Hong Kong delegates to the 2nd, 3rd and 5th Asian Games. What really is lacking is the promotion of athletics in the Colony, and I have the following proposals to make:—

- (a) to build more standard stadiums for track and field sports; locations could be in the new Reclamation in Hunghom or West Point, or even in the outlying districts of Tsuen Wan or Fanling;
- (b) to increase local people's interest in athletics, such as holding two or three field and track events during important soccer matches;
- (c) to attract leading commercial and industrial concerns to give financial support.

The First Asian Athletic Meet will be held in Kuala Lumpur on January 4, 1968. It is proposed that Hong Kong will send 12-15 representatives to participate. However, when the Hong Kong Amateur Athletics Association sends its delegates to take part in that significant event, expenses involved will be dependent on the enthusiasm and generosity of financial support of members of our local community, as the Association itself is a voluntary one, having no income of its own.



Mr. Wong Ki-lim, guest-speaker at the Lions Club of North Kowloon meeting on September 19, 1967.



The presentation of a souvenir plate by Lion N.C. Chang (right), Immediate Past President, to President Lion Samson Sun (left) in commemoration of his conferment of the M.B.E. by Her Majesty the Queen.



Visiting Lion Barratt O'hara of Chicago exchanging banners with President Lion Samson Sun.

## 香港田徑

香港業餘田徑總會主席黃紀廉於九月十九日在北九龍獅子會例會主講

田徑運動，在希臘舉行之古代奧林匹克運動會迄今近代奧林匹克會中，田徑亦列為最重要之項目。希臘古史提及奧會必有獅餅圖型象徵田徑運動優勝者為青年典型，國家勇士，雕刻家鑄其形，詩人稱其能，舉國崇拜，名留青史。

近代奧林匹克運動會，田徑項目都在大會會場舉行，百公尺冠軍，與足球冠軍，等量齊觀，而一百公尺冠軍，則被譽為「世界最快之人類」，至於十項運動冠軍，則被譽為世界「最偉大全能運動家」，抑尤有進者，美國黑人短跑健將奧文思，芬蘭長跑家努米，二子俱為奧林匹克超類拔萃，叱咤風雲人物，戰前代表祖國參加國際比賽，體壇公認最佳親善體育大使，由是可知，國際體壇對於田徑運動之重視。

根據世界各國權威經驗談，田徑運動為一種運動與球類之基石，舉例言之，足球、籃球「運球」上落之速度，與氣力。「躍高」爭奪高球之「彈力」，無一不與田徑有密切關係。故各國體育教練一致承認有良好田徑基礎青年學子，即使參加任何球類，都比較容易入手。世界馳名美國哈林黑人籃球隊來港表演，技巧出神入化，曾令本港人士嘆觀止焉，該隊球員跑步姿態輕鬆自然，根據教練報導，彼等泰半在中學時都是田徑好手。

美國對田徑之提倡，不遺餘力，故奧林匹克運動會田徑運動，都是美國天下。美國實力何以如此強盛？為何美國選手在歷屆奧林匹克皆有超卓表現？確值得探討之問題：

- (1) 美國學校如林，田徑運動是莘莘學子所最歡迎者，各校都有田徑運動場，且俱有良好經驗田徑教練，對於任務頗為認真。
- (2) 自以一九五六年後，世界田徑運動，日益普及，自夏令延長自冬季，自戶外推廣至戶內，美國場館最多，設備完備，因戶內不受任何天氣影響。而對於成績上有重大關係，是以歐洲及澳洲好手，相繼於冬季赴美參加戶內比賽。
- (3) 黑人運動員憑其天賦，在短跑、跨欄、跳躍、擲重，及十項運動。每年均有傑出人才，黑人為美國在國際體壇上爭得極高榮譽之本錢。
- (4) 美國體育當局對於斯項運動大力推動，除經常校際比賽，州際對抗外，每年更舉行三種運動大會。
  - A 全美業餘運動會。
  - B 全美大學運動會。
  - C 海陸空三軍運動會。
- (5) 國際比賽使美國選手，成績進步，每年七月於全美運動大會後，體育當局必派各項前三名赴歐洲各國對抗。

由於上述問題，美國年青選手經常在國內外不斷吸收國際大賽經驗，故每屆奧林匹克舉行之年，美國代表，常以春風得意之姿態，和輕鬆愉快之情緒而參加。自然有超卓表現，此乃心理作用。

田徑運動，在本港而言，祇屬於青年學子運動，一般市民則不大感興趣，認識不多。足球因得風氣之先，參加田徑和足球比賽觀眾比較，誠有霄壤之別，每逢重要足球賽，大多有「爆棚」之盛，而觀眾水準亦相當高，但過去全港公開田徑大賽，到場觀眾，還少過運動員。

在如是環境下比賽，大家都感覺會影響運動員情緒

低落。更會影響青年、學子參加大賽興趣。本港戰後地價高昂，寸金尺土，田徑場地缺乏，而整個香港比較近乎標準之田徑場，祇得政府大球場，但跑道沙地等設備，尚未臻完善。故希望提高本港田徑水準尚需時日。

- 田徑在香港每年舉行規模頗大學界運動會。
- A 南華體育會主辦（全港學運）
  - B 香港學協（全港學運）
  - C 新界學協（新界學運）
  - D 西區街坊會（青年田徑大會）

上述四者乃全港學子田徑搖籃，年年不斷鼓勵與提倡，漸使學校當局對於田徑運動普遍與注及。

本港每年都有邀請世界名手來港示範，如麥泰斯，強生，美拿，美國田徑隊，使本港青年都能吸收最新跳跑擲、技巧，在近兩屆學運會中，連十歲以下丁組選手，都採用最佳跳高方式 Staddle「騎滾式」，而跳過頭頂，男女低欄技巧美妙及接力賽傳接棒，純熟默契，一切令人擊節讚賞。而驚嘆香港學子田徑在邁進中。

本人今晚特別向各位報導本港青年學子在亞洲運動會成就。

- 在第二屆：菲律賓峇尼拉  
西維亞二百公尺第三
- 第三屆：日本東京  
伍雲葵跳遠第五
- 第五屆：泰國曼谷  
得決賽權者：  
威廉希路 四百第四  
碧 架 跳高第五  
伍 雲 葵 跳遠第七  
許 娜 娜 式百第七  
周 曼 芬 低欄第八

印度、日本、馬來亞 田徑近年來已達國際第一流水準，而香港年青學子選手亞維亞竟然能在上述三強手中奪得銅牌。而希路亦獲第四，雖能可貴，而其餘四位女將亦晉入亞洲十傑。

最近在東京舉行世界大學運動會，本港選手許娜娜獲五項運動第七名。

以上述證明本港田徑並非無人才，祇是提倡不力耳。至於提高本港田徑水準，本人有下列數項建議：

- A 增建標準田徑場  
甲、紅磡新填地  
乙、西環計劃中新填地。  
丙、荃灣、粉嶺。  
乃最適當地點。
- B 提高市民對田徑興趣。  
每逢重要足球比賽舉行於政府大球場，半場時應舉行兩三項田徑賽，藉資引起觀眾對於田徑興趣與認識，同時更可以鼓勵青年學子參加比賽。
- C 熱心體壇人士應予支持。  
希望本港大商業機構，對於富有意義與前途青年田徑運動，大力支持。

一九六八年一月四日第一屆亞洲田徑大會將於馬來西亞吉隆坡舉行，香港已決定派隊參加。藉使本港青年選手可以爭取國際大賽經驗，學習第一流技巧，更可以增強本港青年向上進取之心。

大家都知道，香港田總乃屬純粹業餘機構，全無入息。本港熱心體壇人士倘能慷慨協助富有前途之香港青年田徑選手，得以成行，參加首屆亞洲大賽，豈徒本港田徑史上盛事，抑亦整個香港青年田徑選手之佳音，本人有厚望焉。

最後謹祝在座各位健康。

## Greetings from the youngest club

Lionism may be developed in a number of ways. The most simple one would be to introduce a new member to an existing club. The less simple one would be to affiliate a similar service club with the Lions. The most interesting way is to form a new club and it is really a challenge of a life-time when the charter members work to form a new one.

The Lions Club of Happy Valley is the youngest club in Hong Kong (District 303). It was chartered on the 6th of May 1967 and within hours of the presentation of the charter, riots and disturbances broke out in Hong Kong. In spite of the difficulties that follow, the normal work of the new club had been carried on as usual. This was made possible by the full support of the charter members, the encouragement of our district cabinet and the advice from the members of the mother club.

Dr. Walter H. Campbell one of Lions International said: "Lionism was born because of the strength of a simple but vitally important idea, the idea that there exist men of idealism and action are ready and willing to band together to help their fellow man." With such idea in mind all the members of the Lions Club of Happy Valley are proud indeed to be able to join the family of lions and to be associated with the hard work during the difficult times and with the same idea, we congratulate fellow members of the lions family in Hong Kong on the occasion of the publication of the first issue of the "Hong Kong Lion".

## Lion Governor Paul Lau Opens New Wing

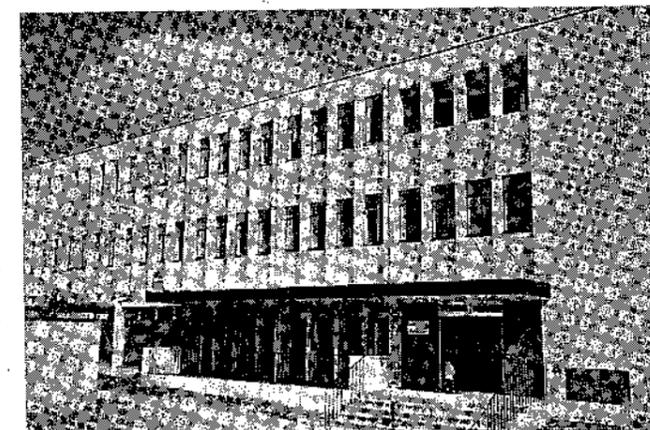
Our Governor Lion Paul Lau in conjunction with Dr. P. H. Teng, Director of Medical and Health Services, officially opened the new extension, the second floor, of the Maternal and Child Health Centre on October 18, 1967, at 11 a.m. The Centre, originally a single story building, also jointly financed by the Lions, has now a maternity ward with 18 beds, a fully equipped delivery room and staff quarters. Works on the extension started at the end of 1965 and took about two years to complete.

Lion Paul spoke at the occasion as follows:

"It is indeed a real pleasure for me to join you at this ceremony marking the completion and inauguration of this extension to the Maternal and Child Health Centre. The Department of Medical & Health Services under the leadership of Dr. Teng is to be congratulated for their dedicated effort of making additional facilities available to the needy.

"On the part of the Lions, we feel privileged to be given an opportunity of expressing our support. For this Centre, it is the second time that we are contributing in the amount of \$150,000.00 to match with the Government on a dollar to dollar base, the earlier

donation of over \$100,000.00 which helped to build the foundation and ground floor being made as early as 1963. It has always been a happy cooperation between the Government and the Lions' organization in Hong Kong.



*Lions Government Maternal and Child Health Centre at Hau Wong Road, Kowloon City.*

"In connection with projects of this kind with which the Lions are identified, I must once more thank our friends and the public for their part in our annual fund raising. The Lions are deeply grateful for their wholehearted and generous giving in both money and services, which have sustained the Lions' program of community projects. We sincerely hope that we shall continue to deserve their trust and friendship.

"Now it gives me great pleasure and honor, on behalf of the Lions International District 303 to declare open this new ward of Lions-Government Maternal and Child Health Centre".

The Speech by Dr. the Hon. P.H. Teng, is as follows:

"We are gathered here today to give our blessings to the final stage of a commendable building programme which has been made possible by the generosity of the Lions Clubs in the Hong Kong area.

"The construction of this maternal and child health centre with the maternity unit represents a substantive effort by the Hong Kong Lions stretching over a period of years. It started as a single storey structure but at the outset it was so designed that it could be developed into a 3-storey building at a later date. This building is situated adjacent to the Li Kee Memorial Dispensary, in a very busy part of Kowloon.

"The construction of the first section was completed in May 1964 and was opened by a distinguished Lion, Captain Kelsch. It contains the maternal and child health unit with consulting rooms, health visitors' and midwives' offices, demonstration room, demonstration kitchen and the usual ancillary facilities. The cost of this section was \$170,600 with furniture and equipment costing another \$15,800. The Lions contributed half of the construction cost i.e. \$85,300.

"Today we see the Maternity Section completed; this consists of an additional two floors accommodating a maternity ward of 18 beds with a fully equipped delivery room and ancillary services on the first floor, while on the 2nd floor there is accommodation for the staff consisting of a self-contained flat for the Nursing Sister-in-charge and quarters for six Midwives and six Amahs. The cost of building this section amounted to \$335,000 with furniture and equipment costing a further \$74,000. Again we are greatly indebted for the Lions' share of the contribution which amounted to \$150,000.

"It has been the policy of the Medical & Health Department to concentrate not only on curative services but also on preventive medicine so that a

full range of maternal and child health facilities will be available for that section of the population who are living in this densely populated urban area. Antenatal sessions are held to ensure the good health of expectant mothers and the birth of healthy babies. The maternity section will prove a very great advantage to the women of child bearing age living in and around this district. The first few years of the life of infants are critical years and so this Centre will provide ample opportunities for health education, preventive inoculations, and maternal and child health services, during the formative period of their infancy and childhood.

"Government has been very fortunate in being able to obtain substantial financial help from charitable organisations and kind individuals and I must take this opportunity of thanking the Lions, and also the Lionesses, for their valuable and kind support, to a scheme which will benefit the future generation of children in this part of Kowloon. If we study the infant mortality rate for Hong Kong, we feel that the efforts put in by the maternal and child health services have been rewarding. In 1952 the infant mortality rate was 77.1 per 1,000 live births and in 1966 the rate has come down to the figure of 24.9 per 1,000 live births.

"The Lions of Hong Kong have been well known for undertaking useful projects but speaking as a Doctor, I feel that any effort directed towards ensuring the health of children will not only be extremely far reaching, but will be deeply appreciated, and therefore I would like to express my thanks on behalf of the community and the Government for the generosity of the Lions of Hong Kong who have made possible the building of this maternal and child health complex.

"To you, Sir, and to your fellow Lions, I would like to thank you for the honour of your presence here today."

## District's Joint Luncheon

Meeting to honor Visiting President  
Bird and to Commemorate District  
Governors' Month

Donation of \$200,000

The visiting International President, Lion Jorge Bird, will be honored at a joint luncheon to be held at the Hong Kong Hilton on Tuesday, November 14, 1967, at 12:30 p.m. The occasion will also honor the current District Governor, Lion Paul Lau, and his predecessors. Attendance of the Lions will be duly accredited in lieu of the first or second luncheon meeting of the individual clubs. As in the past, there will be a competition of attendance among the clubs at this significant yearly event.

Lion Harold Wu, deputising for Lion Bert Hope, President of the Host Club, will preside. Both President Bird and Governor Lau will speak. Awards will be presented to the District Cabinet members, 1966-67; to the Leadership Forum organizers and the Club with best attendance at the Forum on June 3, 1967, at the Country Club; to the winners of the 50th Golden Anniversary Charity Drive, and to Lion Francis Pan for his services as one of the Three Orient & Southeast Asian area Judges of the Peace Essay Contest held earlier in the year.

At the luncheon proceedings, presentations will also be made to the International President. And it will afford the opportunity for the District Governor to present officially the check of \$204,449 to the Aberdeen Technical School. Rev. Father Joseph Leung will acknowledge the receipt of the check on behalf of the School.

### Additional Copies Available

Lions Leadership Forum Proceedings	\$3.00 per copy
Public Relations Symposium Proceedings	\$3.00 per copy

## 6th Orient & Southeast Asian Lions Convention

GOVERNOR TO LEAD

HONG KONG DELEGATION

At the 6th Area Convention, to be held at Bangkok, 17-19 November, 1967, Hong Kong will be represented by a delegation of 50 strong, with our District Governor, Paul Lau, as Chief of the delegation. The full list of delegates and officers as well as highlights of the programme are shown in the following.

Theme: **Community Betterment & Service Through Lionism**

### The Hong Kong Delegation

PAUL LAU (District Governor)	Chief of Delegation
HILTON CHEONG-LEEN (Deputy District Governor)	Deputy Chief of Delegation
A. BUDDY BUTT (Past District Governor)	Adviser
NELSON H. LEO (Past District Governor)	Adviser
JOHN POON (President, Victoria)	Liaison Officer & Organiser
RAYMOND Y. K. KAN (Cabinet Secretary-Treasurer)	Secretary
HAROLD WU (1st Vice President, Host Club)	Co-Chairman, Travel Aid
JEO WU (1st Vice President, Castle Peak Club)	

## Delegates

Butt, Buddy (HC)	Leo H., Nelson (KL)
Chan Chiu-sheung (TP)	Leung Ching-por (BV)
Chan Kum-chen (CP)	Liao Chung-chou (PL)
Chan Man-Wai, Robert (CP)	Lou C., Charles (BV)
Chan Nai-ting (VI)	Lui Ho (CP)
Chan Po-fun, Peter (HV)	Luk Kam-sang (CP)
Chan Pak-keung (TP)	Mok Yin-pang (CP)
Chan H., William (HV)	Pong Yum-sui (TP)
Chau P. W., David (HP)	Poon, John (VI)
Chau Po-cheung (VI)	Talbot, Francis (HC)
Cheong-Leen, Hilton (HC)	Templo, Julio (KL)
Fan Pa-fun (CP)	Wong Bing-lai (VI)
Ha Ching-yea (CP)	Wong T. K. Henry (VI)
Ho Man-chung (HV)	Wong, Frank (VI)
Ho Nee-qui (CP)	Wong, William (KL)
Hope G., Bert (HC)	Woo, Henry (BV)
Hsu H., Henry (HC)	Wu, Yau (VI)
Jim Shing (VI)	Yam Wong (PL)
Kan Y. K., Raymond (VI)	Yeung Y., Stanley (BV)
Koh, Phillip (VI)	Ying Ting-Cheng (PL)
Ku Chih-fang (KL)	Yue Sui-lun (TP)
Lau Paul (VI)	Yuen Fong-leung (KL)

## Observers:

Chan Ho Lai-kuen (TP)	Lou Yu Tung-mei (BV)
Chan Hung Soue-wen (HV)	Pun Yan Sau-king (VI)
Chan Yang Nin-hing (CP)	So Ching, William (KL)
Ho Shak Bik-sha (CP)	Tong Kuo-hsiung (CP)
Ku Shen Chok-tee (KL)	Wong Chu Ching-leen (VI)
Leung Yue Lai-wah (BV)	Wong So San-yea (VI)
Lo Kwong-yiu (VI)	Yue Tham Shook-ying (TP)
Yuen Woo Hsiang-sui (KL)	

HC Host Club	CP Castle Peak
KL Kowloon	BV Bayview
PL Peninsula	TP Tai Ping Shan
VI Victoria	HV Happy Valley

## Program

### Thursday, November 16

Registration of Delegates & Guests— Santitham Hall	0900—1700
Dinner in honor of President of Lions International & Mrs. Jorge Bird (Inter- national Directors, District Governors, Past District Governors, Heads of Delegations, Presidents and Secretaries) —Manohra Hotel	1900—2200

### Friday, November 17 (Frist Day)

Registration of Delegates & Guests— Santitham Hall	0900—1700
Meeting of all Heads of Delegations to adopt Agenda and Official Procedure for the Convention at Royal Hotel (Luncheon)	1100—1300
Press Conference (International President, International Director, Heads of Delega- tion) Santitham Hall	1400—1430
Opening Plenary Session—Santitham Hall (To be officiated by H. E. the Prime Minister of Thailand)	1430—1700
Reception by Convention Chairman— National Theatre	1800—2000
That Classical Dances of the Fine Arts Department—National Theatre	2000—2230

### Saturday, November 18 (Second Day)

Registration of Delegates & Guests— Santitham Hall	0900—1700
Fellowship Breakfast (International President, International Director, District Governors, Past District Governors, Presidents and Secretaries)—Erawan Hotel	0800—0930
Group Discussions, Santitham Hall	1000—1200
Luncheon—(All delegates & guests)— Kajchekchen Hall	1215—1400
Group Discussions—Santitham Hall	1430—1630
Dinner by the Lord Mayor of Bangkok (All delegates and guests)—City Hall	1900—2200

### Sunday, November 19 (Third Day)

Complimentary Tours	0800—1200
Luncheon—(All delegates & guests)— Lumpini Hall	1230—1430
Closing Plenary Session—Santitham Hall	1500—1730
International Night (All delegates and guests)—Dinner, international revue and dance—Amphorn Gardens	1900—2400

# Lions Roar

*Editor's Note:—We lay no claim to the authorship of these funnies.  
This privilege is reserved for imposters and cheats.  
We solicit your contributions.*

## 1. CLEAN

Sign in a Yaumati restaurant. "All water used in this restaurant for cooking and washing is passed by the Medical Officer".

## 2. DIRTY

A Social Welfare Club gives an annual bathing outing to the underprivileged children in its neighborhood.

*Said one:—*"Sam, you are really dirty."

*Sam:—* "Yes, I missed this outing last year."

## 3. VICIOUS

<i>The Preacher:</i>	I pray for all.
<i>The Lawyer:</i>	I plead for all.
<i>The Doctor:</i>	I prescribe for all.
<i>Plain Citizen:</i>	I pay for all.
<i>The Lion (Tail Twister)</i>	I collect from all.

## 4. NO COMMENT

Two young friends met after an absence of several years. They found that each had in the interval got married. Rustus spoke enthusiastically about his married life, and ended with this description of his wife: "She is an angel." Sam, not so enthused, commented: "You are lucky. Mine is still living."

## 5. KILDARE

(Epitaph on a tombstone)

Here lies the body of Emily Dare  
Who had her pitch in Piccadilly Square  
A man took sick; he got it elsewhere  
And by mistake shot poor Emily Dare.

(original)

## 6. THE BISHOP SWORE

A fishing enthusiast recounted the story of the Bishop of Norfolk as having resorted to swear words. At this, one of his listeners was curious as to the nature of those words. The fishing enthusiast described it thus. I and the Bishop were fishing. He hooked a large fish but before he could land it, it got off the hook and fell back into the sea. I said it was a damned shame, and the Bishop replied yes, it was.

## 7. NO-MEET-TEE

A Chairman of a Committee is one who heads a group of three to four persons, generally uninformed, mostly indifferent, and lastly, invariably absentees, to probe some matters which in the last analysis, did not need probing anyway.

## CHANGE OF ADDRESS

*This column is reserved for any Lion who wishes to publicise his change of address. Please supply Name and new Address together with Club affiliation.*

### Hong Kong (Host)

MANGHO, H. B.  
M. Nathurmal Bros.,  
801-811, Great China House,  
Queen's Road, C.  
Hong Kong.

### Kowloon

LEE, AUSTIN P.  
Pan American Airways,  
Prince Building,  
Hong Kong.

LEE, S. K.  
205 Gloucester Building,  
Hong Kong. Tel. 223078

ROBERTSON, DONALD P.  
5 Kowloon Commercial Centre,  
Salisbury Road,  
Kowloon.

YING, RICHARD  
Hong Kong Tourist Association,  
291 Geary Street,  
San Francisco, Calif. 94102  
U. S. A.

# 香港眼庫

## (一) 緣起與經過

六年前，已故之湯姆杜里醫生(Dr. Tom Dooley)訪問香港時，曾建議為盲人幸福作切實的工作，其後華盛頓醫藥服務協會(Medic)所組織之國際眼庫，得當地獅子會之支持，亦甚贊同此議，旋於一九六一年十一月派遣一個訪問團來香港，其團員有金厚理醫生，伊力夫醫生，李克連醫生，以及護士蘭碧小姐，金醫生為華盛頓獅子會之會員，又為協會之醫務主任，乃建議香港獅子會繼續工作。

事實上，早在一九五九年，香港眼科學會，即已組織了一個小組委員會，研究「角膜移植法案」，並於同年十二月七日，開會討論眼庫之組織步驟，以及本港與外地醫藥社團供應角膜之可能程度。

自一九六一年十一月起，香港獅子會三〇三區即開始努力工作。一九六二年五月設立籌備工作小組，由香港眼科學會與獅子會會員各三人組織之。

一九六二年七月廿日工作小組初次集會，同年八月卅一日訪問香港政府醫務主任麥建時醫生，承其熱心指出計劃執行之預備條件。九月廿四日工作小組即將全部有關材料備文送呈輔政司，旋於一九六三年五月廿三日接獲政府訓示關於角膜移植之法例，現已列入本港立法議程。在該法例未制定以前，工作小組得依照登記法令，進行眼庫工作計劃。

工作小組曾舉行九次會議，最後於一九六四年一月十七日召集首次董事會議，亦即眼庫在香港及東南亞正式宣告成立之期。

一九六五年四月二日香港政府正式通知香港眼庫提出眼角膜移植法案案送過考慮。經多時研究並與各界人士磋商，眼庫方面已表示同意。希望在不久將來，此項法案定可正式頒佈。至於眼庫之登記手續亦已完成。

## (二) 服務目的——供給本港及附近區域所需之眼角膜

香港眼庫之目的在供給香港及附近區域眼病醫生施行角膜移植手術時所需之角膜。此種工作實行程序分述如下：

1. 法律觀點問題。一個人自願於死後將本人身體骨內器官供諸醫學作治療或病理研究之用，先進國家已有明文規定認為合法。美國法律已成立多年。英國一九六一年通過「醫學上之人體各組織應用法」之法例。香港方面經醫務署轉咨立法機構將提出通過適用之法案。更希望東南亞各地亦繼之而起，能在法律上承認角膜移植之各種手續為合法之設施。
2. 用教育方法或宣傳之效力使多數大眾對醫學常識普遍了解。角膜移植之用途由是可得切實認識。使知到某種盲眼之人能接獲而獲

原理簡單。即是將一塊無用之角膜切除，換上一塊新鮮透明之角膜，互相代替而已。或做圓形或做方形可以隨醫生之診斷決定。所用之刀剪器械精細無比。更換之後縫上十數段極細細線，待角膜相貼之邊緣生長結實，然後解除。施用手術時多用局部麻醉，毫無痛苦感覺。手術六十分鐘完成，住院約需十四天。

## (四) 眼庫疑問解答

- 何謂眼庫？** 這是一個社會福利組織，收集捐出之人眼，儲備給眼科醫生為盲人施行角膜移植手術之用。
- 眼從何來？** 是從一個人死後相當短速之時間內取來。必須得死者生前之允諾或得其家屬之同意與簽名，始可將眼捐出。
- 何謂相當短速時間？** 死後四至六小時之內取出眼球，九十六小時之內完成移植手術。
- 眼球除去後，死者儀容有缺否？** 無缺。眼球取出，本來就是一種眼科手術。事後將眼縫合或用塑膠假眼代替，對容無損。
- 死者之年歲、性別、種族、宗教等有問題否？** 無。未聞任何宗教有反對此手術者。任何人的眼睛，甚至連高度近視遠視之人，都具有一樣可用之角膜。
- 何人領受我的眼睛？** 每一位不將姓名宣佈的盲人經在眼庫註冊候候，按一定之次序預備接受手術。
- 盲人如何可知手術適應本人否？** 盲人先要去見政府或私人眼科醫生，經檢驗診斷後，方可決定應否施行手術，然後依次列名於眼庫之候補冊內。
- 住院費手術費多少？** 有能力住私家房請用私人眼科醫生者則應按其能力而付出相當費用。無力付錢者則由政府或社團之服務部代為籌辦。眼庫方面概不收費。
- 如何可於死後捐出我的眼睛？** 請你立刻到香港眼庫來立願簽名，以表達你的宏願。
- 眼庫經濟何來？** 出錢，出力，出眼，乃是靠社會每個熱心份子，因為這是社會事業。香港獅子會是發起提倡者，香港眼科學會是在技術上出力支持者。

3. 同仁希望此種教育宣傳能感動人心，使大家覺得死亡後捐贈自己眼珠是有意義的善舉而樂於發願實行。現暫由國外眼庫隨時由噴射機傳送雲藏眼珠到港。捐贈眼珠的死者遺孀不願將姓名宣揚。香港眼庫藉此提倡，即可進行工作。將來立法完成遂求自給自足之道。
4. 香港眼庫除供應本港眼科醫師需求之外，將來當推及服務他處的眼科醫院及醫生。
5. 香港眼庫將有扶助及鼓勵本港眼病研究工作之計劃。
6. 香港眼科學會可被邀請擔任醫學及技術上之各項工作。

## (三) 角膜移植手術

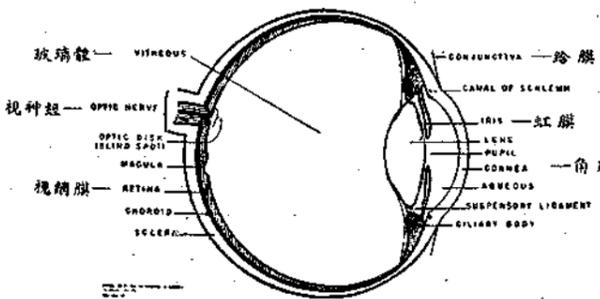
角膜是透明體。角膜發生毛病時則透明失去，而變成一塊濁濁的疤痕，或翳。光線不能透過此障，眼內的視神經即不能感光，因此，不能視物。

角膜移植手術即是將此不透明之眼角膜除去，換上另一塊鮮明之角膜，好像將手錶上有厚痕之玻璃片換上一塊新潔之玻璃一樣。

手術所用之鮮明角膜，須從人眼割出。而人之眼睛，又必須待其死後始可割除以讓活人受用。無機物如玻璃，塑膠，乃至其他動物之角膜，都不能永久生存於人類之眼內，所以除人眼之外，其他透明物質不能作移植之用。

角膜移植手術不是對任何盲人都可以施用的。是僅限於角膜有病而失其透明作用諸症方有功效。眼睛如照相機之構造一樣，有鏡頭，有黑箱，有非林，任何單位有毛病都照不出一張清晰的相片來。眼睛的角膜同照相機之鏡頭作用是同樣道理。移植手術可以使角膜恢復所失去之透明，但還須眼內各層組織，如水晶體，視網膜及視神經等未失其正常之機能方可以發生效力，使盲眼得復光明。倘各層中任何一層組織有病即不能施用此項手術。

HORIZONTAL SECTION OF A RIGHT EYEBALL



## (五) 草議中之眼角膜移植法令

本港當局曾表示願意制定一項法例，將死者之眼，以角膜移植方法，用之於某種盲人，使其得以重見光明。此項法例，多數西方國家，早已施行，時至今日東方國家，亦已逐加採用。

根據建議中之法例，本港人士，如願意於其身故後將其眼珠捐贈失明者，助其重見光明，得於生前以書面或對證人口述其意願。在其身故之後，而其直系親屬又不表示反對時，其眼角膜得由醫師取出，作為移植之用。該法例並規定如遇有人死亡，而其人生前並未反對將其眼角膜作移植之用，則在其至親(夫妻或子女)之同意下，可取其眼珠。又如有人在醫院死亡，而其人情形與上述兩者之一相同時，則醫師或醫院主管人，必須先徵詢該死者親屬之意，然後始能將死者之眼取出。

倘有人在醫院死亡，而其人生前，曾告知醫院方面，彼並無親屬或醫院方查悉其無親屬，則醫院主管，得批准將其眼珠，取作角膜移植之用。如遇意外死亡者，而法官需要例行驗屍手續，則該死者之眼珠，非經法官許可，不可取作移植之用。取眼手術，不論在任何狀況之下，必須由正式註冊之醫師負責並絕對確定其人已經死亡，始可施行。(為保持死者之儀容，香港眼庫將供給塑膠假眼備用)。

該法例規定，任何受託為死者遺體辦理殯儀之人，不可准許其他人等將死者之眼珠移動。

該法例又規定任何人於生前簽署贈眼志願書時，其直系親屬，為表示同意，可作聯繫。



That the Blind May See.....

(一) 一本刊物之成功，所需人力物力至  
始之際，願貢獻數點意見，以與各會友共勉：

(二) 任何一樁事情，必然會遇着困難，而且也決不是短時間內能有成就。因此我們必須先有此一心理準備，不怕艱難，堅持到底，無論經費上，稿件上，事務上，發行上，發生了問題，都要繼續不斷去研究和克服，務使其日臻完美而後止。

(三) 希望由此刊物之發行，而能增進各會友之友誼與聯繫，從而促進大家對獅子會之認識，更進一步發揚光大本會之會務與活動，則本刊之生命，必然豐沛充實，與各會友共同呼吸，以至繁榮茂盛。

香港獅子會活動，已有十二年歷史，現有分會九個。會員自廿五人開始，發展到現在之四百八十餘人，因此會務日益繁重，活動日益增多，急需一本代表性之刊物，記載各獅子會之活動與各會友之意見，這當然是會務發展之必然結果。若干年後，我們翻閱此一歷史性的記錄，必倍感親切，增加活力與情趣。在此創刊伊始之際，願貢獻數點意見，以與各會友共勉：

國際獅子會之宗旨，在群策群力，服務社會。不分種族國籍，不分階級職業，發揚人類博愛互助之精神，促進國際間之友好關係，乃一非政治性，非宗教性之國際民間組織。自一九一七年十月在美成立以來，已有五十餘年歷史，現在在全世界一百三十七個自由國家及地區中，已有二萬多個獅子會之建立，擁有會友將近百萬人，每年完成十餘萬件有利於人類社會之可貴活動。除為鐵幕國家所排斥所禁止外，全世界人士，無不表示對獅子會之歡迎與尊重。

大，必賴全體會員，人人參加，貢獻才智，方能使其繁榮華長。若只靠幾位編輯人員之努力，是難望有理想成績的。所以希望香港四百多位獅兄獅弟獅姊獅妹，人人動員，個個參加，培植灌溉，使這一株幼苗，能迅速壯大。

(四) 最後需聲明一點，因本刊始創，人力物力有限，不能與一般刊物相比，可能售價稍高，這是要請各位會友特別願諒和支持的。

## 發刊詞

### 錄 員 職 年 歷 部 區 三 〇 三 三 DISTRICT - CABINET OFFICE - BEARERS, 1960 - 1968

	1960-1961	1961-1962	1962-1963	1963-1964	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1967-1968
District Governor	Jack Yuen*	Francis Pan*	Nelson Leo*	Charles Kelsch*	Ginarrn Leo*	Buddy Butt	T. O. Liu	Paul Lau
Deputy District Governor			Ginarrn Lao	C. K. Chang	Paul Lau	To O. Liu	George Bloch	Hilton Ceong-leen
Secretary-Treasurer	Robert King	Y. S. Leung	Simon Lee	Buddy Butt	Buddy Butt	John Poon	John Poon	Raymond Kan
Chairman, Honorary Committee				Francis Pan	Francis Pan	Charles Kelsch	Ginarrn Lao	Buddy Butt
Chairman, Public Relations	Nelson Leo	William Hu	Paul Lau	Kar Nar Fu	Richard Ying	Y. C. Pi	Mok Hing Wing	David Lam
Chairman, Membership Development	Francis Pan	Nelson Leo	T. O. Liu	C. C. Goh	T. O. Liu	Paul Lau	Paul Lau	K. K. Chau
Chairman, Project Liason			Lorenzo Lo	Andrew Wong	D. Y. Lee	D. Y. Lee	D. Y. Lee	Harold Wu
Chairman, Youth Exchange/Activity			Sidney Wong	Jimmy Chen	S. K. Lee	Nelson Leo	Y. C. Pi	Halleck L. Rose
Chairman, International Relations				Ginarrn Lao	Nelson Leo	Nelson Leo	Nelson Leo	H. D. Tung
Chairman, Extension						George Bloch	K. S. Cheng	D. Y. Lee
Chairman, Information						Mok Hing Wing	Tse Chu Cheung	S. K. Lee

\* Awarded the Title of International Counsellor

Compiled by Ginarrn Leo

香港  
獅  
聲

十一  
一九六  
七月  
創刊